



Medecine.

M a r u m a r q u i que, dans le pays où le medecin-  
fou rare, le malade est dans aussi moins fréquent, &  
cède plus aisement aux efforts de la nature.

P l u s e u r - p o u p l e de l'antiquité repousserent le medecin  
Comme on écrit le être inutile. Les Babylonien ne ven-  
taient point en Sauter parmi eux. Ils exposaient leur  
malade sur le place publique, afin quels passants puissent  
le voir & leur indiquer un remède.

D oyez cependant le medecin sage et conscient peut tout  
les meurs de leur profession.

B oerhave, medecin celebre du commencement du 18<sup>e</sup>  
siecle, laisse un volume tel qu'avec un titre approprié à la  
matière médicale; mais ce volume ne contenait qu'une faible  
blanc. Ainsi le dernier seulement était écrit appendice :  
Tenez-vous la tête fraîche, le ventre libre, logez chaud, buvez  
que vous de medecin.

I l y aura ensuite des enthouisiasme de la pharmacie  
copies, qui détruisent leur santé, ayant recours à des  
moyens de toute sorte pour la conserver !

M e s s i e u r , devant à son lit de mort le fameux docteur  
D u m o r i e n à ses élèves j'laissé après moi trois grande  
medecins : l'eau, l'exercice et la diète.

Ma applique au corps médical ce texte des  
l'écriture sainte : le mort ne haunteront pas  
les vivants. (Psal. 118, 17)

N'est-ce pas l'ignorance des médecins qui, ayant  
eu une chance au prie état, prononce enfin  
qu'il n'y a plus de remède ? (Bacon.)

Le médecin fait leur discours et leur enseigne  
la vérité, il est chirurgien des morts. On peut  
confier aux médecins, parce qu'ils ont une  
enfance fort que toute la raisonnement. Quelques-uns  
l'expérience; d'autre un seul homme qui n'a rien appris  
et a l'idée d'une prodigieuse quantité qui perdraient  
entre leurs mains... Qui vit jamais médecin se  
souviendra bientôt de son corps qu'il a dans y estrange  
ou ajouter quelque chose ? (Montaigne).

Je crois que tant que la médecine ne parviendra pas  
à la connaissance de la véritable source des malades,  
ce remède sera toujours imprécise et même d'aujourd'hui.  
(C'est à dire)

Un médecin est un homme qu'il n'y a pas pour  
contrer de l'arbitraire dans la chancerie d'un malade,  
jusqu'à ce qu'il nature l'ait guéri ou qu'il meurt  
de l'ameurée. (Molière)

Le médecin doit quelquefois parler sans autre but  
que de parler; car il a le malheur de traiter avec le homme  
qui dans le temps précisément où il sont plus faibles d'appris-  
ent tout que jamais. Cette puérilité de la maladie est  
 principalement dans le grand malade qui occupe plusieurs  
médecins, qui fait mieux le malade, & qui a sou-  
vent plus de besoins d'être aimé que guéri. Un médecin peut  
agir plus raisonnablement avec le peuple; mais en général,  
s'il n'apporte le don de la parole, il faut presque qu'il ait une  
récompense échue de lui-même. (Fontenelle.)

Pour un maître j'avais jamais de chef pour vous maître,  
de financier d'avocat pour vous dépositeur, ni d'ad-  
ministrateur pour vous débarrasser du mal que le autre  
vous causeut. (D'Artagnan.)

Notre médecine, avec ses anatomies pathologiques, sont  
devenues matérialistes; ils ne s'occupent que de phénomènes  
de décomposition, de putrefaction &c. de mort, c'est  
à dire qu'ils ne voient que la science des Cadavres.

Le médecin, dans les termes moyen actuel avantageusement  
est de leur lumières, inventeur quelques-uns d'heureuses  
applications qui font assurer l'heureuse la malade. Mais  
le hasard est pour eux cepu'il est pourtant le chose-

Un medecin present une dicté severe; mettant par  
miut de aliments, plus nient un troisième que le déjeun.  
Qui y a-t-il d'etonnant alors qu'on dise de l'art de  
la medecine, qu'il ressemble à la science des Augures?

Si l'on nient à poser entièrement le blâme qu'il approuve  
aux hommes qui prétendent être bons medecins, & le mal  
qu'il immeure quantité de docteur de cette profession  
a fait au genre humain depuis l'origine de l'art jus-  
qu'à ce jour, on peut dire dans toute qu'il serait plus  
avantageux qu'il n'y eût jamais eu de medecin dans le  
monde. (Boerhaave.)

Il dit que la pratique de la medecine est rebutante; je  
dis plus, elle n'en pas tout certain rapport, celle une  
bonne & raisonnable, qu'au contraire partie au principe  
dans la plupart de nos methodes medicales. (Bichat.)

La critique, qui dans toutes les sciences en epure ou en  
fortifie l'esprit, n'est pas douloureuse, en medecine,  
que faire typer du racisme plus profond et l'entêtement  
de l'erreur. (Dr. D'Amour.)

La doctrine medicale généralement adoptée de nos jours  
dans la plupart d'Europe, n'est pas meilleure de tout temps  
que n'en eût été depuis le berceau de la medecine, mais

un tel temps tellement court, qu'il est extrêmement  
difficile d'en découvrir tous les éléments & l'assurer la  
parce que chacun d'eux peut avoir dans l'attribution  
la pratique de notre art. (Broullard.)

Quand il vous est difficile d'apprécier l'effet d'une seule  
substance ou d'un seul élément sur l'organisme, com-  
ment pourrez-vous penser, après avec certitude, lorsque vous  
en prescrivez un grand nombre, & surtout si vous les  
employez simultanément? (Dr. Rostan.)

De quelle est l'ameur d'étudier, d'étudier de discuter,  
qui ont elles rapportées à la medecine? Une vérité anglaise  
par mille erreurs. Temps perdu à raser aux physiopathologues  
d'histologie &c &c; temps perdu à la propagande; temps  
perdu à la croire & à la éprouver; temps perdu à la con-  
battre; temps perdu à la rebâtir pour un autre essor;  
oh! que de temps perdu! (Dr. Munaret.)

J'ai vu souvent qualche medecin qui mettait en  
usage la medecine lympho-active et avait ceux  
dont l'espérance de mort était largement améliorée  
dans la guérison de la mort et l'espérance de la  
survie. Si l'exercice de notre art offre de chances  
si peu favorables entre les mains des praticiens lympho-  
actifs que de plus couronnés, que nous présentons

l'homme descendre dans la pratique des médecines  
pris au malheur (Dr. Libert.).

Pour ce qu'il n'apporte pas de; en général, c'est  
dans le fond une mélange bizarrie des deux. L'uramie  
est dans le système, de ~~la~~ <sup>la</sup> forme mal vécue & mal  
observée des routines transmises par nos pères. Ce-  
pendant, il faut dire la vérité, si une semblable pano-  
tique ne fait souvent aucun bien réel, elle soulage  
aussi moins le malade par la magie de l'espérance.

(Dr. Désaint)

L'Académie de médecine couvre dans son sein un  
empirisme, un scientifique & du dogmatisme & système  
opposé, à manier très varielle, l'anatomie de une n'e-  
saurait être celle de l'autre. Cela est abîmé dans un  
de l'un est inutile pour l'autre. C'est le spectacle de  
l'anarchie scientifique logique déplorable & la plus mal-  
heureuse (Dr. Leen Simon).

N'est-il pas quelque chose d'étrange que l'art de guérir ne  
soit rien que celui de devenir malade ? La médecine  
a-t-elle donc échoué à la place à l'anatomie pathologique,  
& la physiologie ? Est-ce changé en salut de l'époque ?

(Dr. Pichot)

La médecine peut tout l'expliquer encore, sera-t-elle impuissante  
d'expri're journalière au moins autant qu'en médecine  
journalière ; journalière. (Dr. Domini.)

I'en appelle à tout le bon sens-valoir, comme à tous ceux  
qui ont le malheur de se poser l'être. S'il leur demandera si en  
durant le conseil & le conseil auquel le médecin, il ont trouvé  
autre chose qu'exception & souffrance ! Et pourtant eux-ci  
leur faisaient éprouver toute la triste de la pharmacopée, tandis  
qu'eux-là leur disaient d'abandonner l'usage de médicaments  
d'avoir peur de placer une entière confiance dans la science  
de l'anatomie et la forme de leur constitution, pour obtenir la guérison  
qu'il désiraient vivement. Quelque preuve plus évidente pourrait au-  
donner que cette science n'a pas de principe fixe, point de  
système arrêté ! (Dr. Moignon).

Consultez vuist médecine, n'aurez-vous pas vuist avoir  
différente ? N'est-il pas qu'il y en ait au moins deux ou trois  
d'erreurs, car il n'est pas une seul de ces médecins qui n'ac-  
cuse son empirisme d'ignorance. C'est à qui l'empêchera sur le  
rôle dans ce vuist médecine, vous avez le typique  
point de l'autre. (Dr. et Adm. Bourricet).

Médecine, pauvre science !

Médecine, pauvre savant !

Malades, pauvre victime ! (Dr. Frappart.)

Le médecin porte l'épée <sup>haut</sup>, devant sa pauvre malade qui  
n'a d'outils que pour l'écouter, d'yeux que pour voir, de bras  
que pour l'interroger. Mais il change <sup>souvent</sup> d'allure devant l'homme

Rever l'homme qui ne lui demande pas l'emploi  
de sa médecine. Quel né sur fait la formeuse Escalade  
de nos contrés qui voulait entrer en Basque vi-  
gourum dans un amusement : Tristane, nullement  
égoïste, Léonard Boie Beharri,

Et si biachement, Tia faratally pris de ce qui devait  
réfléchir sur asti Giziibarretari,

Etta bat ez siziari biatzecotari <sup>Opacité de la pierre</sup>  
<sup>de ce qui devient</sup>  
Le poète, le philosophe et tout le curieux fut au-  
més dom par fait toute deplaisanterie contre la médecine !  
médecin ; leur corps n'ira partout pour faire sur eux  
qui font mal à queur, & non point que la pratique mé-  
dicale & ses résultats donnent aussi, au fond, ample excitation  
à l'enfancement d'aphorismes ; mais ceux-ci sont surtout  
dictés par la sape, l'expérience, la prudence. Conclusion que,  
tout chose bien examinée, qu'il y a plus de profit à rense-  
igner intelligemment avec la médecine quid et savoir pour empêcher  
qu'il n'autre encore exercer leur ordonnance, d'authez-les un  
nouvel opier de salutaire, quelle infiger l'abain qui peut provoquer  
d'imbalad heurum dans la prescriptio ; qu'enfin il est plus  
léger de tenir l'affirmatio quid et abducere curam.  
dans le conforter-apri cela, bouché chose, N'a conto vermique  
comme une attaque bien grave, cette qualification en médecine d'au-  
tre que l'ordonnae amodotum pour l'heureuse n'engagera d'activer

l'opacité de la pierre

Miriku gertingo,

Gatzabatxanago.

Burua pese, Pekuharriz, zingorberro,

Miritez trafo pers.

Urte, basaizeta Gatzet

Mirikuntzaren biderakoa Etxenbarr.

Mirikuna verbait orein arrun,

Koile ez laudaturu.

Ez da sendakairic, Mirikune atxazkera, eratzea,  
Erinbadotako dutzenak-ikusten !  
Makitzetxean makitzetxoa.

Biziarm amodiaoi deitaz az tra mirikuna ;  
Inderazi batue atxazkerantza ehun hordeatuak.

Sendakai miriku batez emana

Nikoz Gortzear nifi atzemana.

Aurtzietza arte gatzetx ethurri,

Mirikuntzakizkina Kaxia joren itsu berri.

Mirikune verbait erien gelore erastea,  
Sku arte sendakaiak duten hiltzen edo pigite.

Makitzetxen egzakium mirikuna,

Inderazio epini bizar mirakultzak

Ez zaintzatx gizetan erastea <sup>arrobatego</sup> ~~zaintzatx~~,

Ez miriku — Kilaraztzea :

Kainit mirikue g Sibentz Gobea amiarie,  
Eduatu boraz arthaizun aberuz berzorri.

Mirikuen onbore denbaiz eri sendatzen;  
Mirikuei gabe eri hori gerthaizun

Hori mirikue hiri pidaz eria arthaizun:  
Karruri gabe ekharri nstadute behatzet?

Miriku on edo txarrer egin lana egotzatuetor,  
Kami or ~~zelaiturra~~ Gobea ez iganeta.

Brotuz zemidez mirikunhat gaitzen iturria,  
Mirikunza da higigarri begari ahalkeorraria.

Mirikunza gaiza batzuei onbiderar hekarazten,  
Mirikunza beganiz erakoa errazazten.

Kainit diri mireku erakutsiaz,  
Zuri mirikue datitzet hekune erlia?

Beltz Gobea inarra ez jateni atxotan,  
Nola jaten kainit direncon nahatian betan?

Ihabetaren buruan, Miriku hoberene hildegizien,  
Nolako diteke ~~borge~~ <sup>Gobea</sup> ahutatatsuren landat.

Sindekailua lami hoberuna  
Esperanza maite bethi urtundutena

Akademian badri miriku chari gorria,  
Mirikunza beraz cimendu higaztia etxgarriar!  
Betti Gorri laboranzo  
Merrispe mirikuntz

Eri gaitz mirikutara atzematen  
Hori olatun hegi lanai zutena urtu.

Gaitz Gobea, higoi mirikue higoi erraud,  
Eman bedi gero nortzai ~~txiki~~ hekin leron!  
Karruri ~~higoi~~ <sup>higoi tan</sup> etxgarri,

Guziee elkar atxitzet.

Mirikunza gibel oraini,  
Miriku guti jatini,

Erre ez nigar guziaz epine!

<sup>7</sup> Naman hodez gure mirikunten  
Guzien gatu Gobea erran zaharrar,

Cimenduz ex baitzit otski matxurra!,  
Higoi erakoa, mirikutia  
Lakanaren ~~txiki~~ <sup>mirikuntz</sup> ~~txiki~~ <sup>mirikuntz</sup> subarrak

Bizitzea nola higuntz.

~~Nolako~~ <sup>Zelaitz</sup> aita, Higobea jauria,

Haur leheni mirizaturra alde.

Saber bigiaz	La vie est courte,
Ihbsayena luze,	L'aut est difficile,
Mena larrera	L'occulte prompte,
Ezin zaen gainean,	L'experience transverse
Erratea gaitz,	Le jugement difficile.

## Aphorismes hygiéniques.

1. Lada on soberajata,  
Ez gosojasata,  
Ez abalez gosojo ejeta.
2. Betheduraz leubatzun baruraz, bussuraz,  
Janari hagkarraz. Contraria contraire  
emanejendatzew.
3. Gaitz luze eta zorrotzat,  
Ez nihor emane barur herthi eta huztan
4. Errezi, gutxigi hartz,  
Jantzen goaitzen gaitzorratz.  
Jenile hagkarrei, gaitzstan,  
janoriae ematen udarrak hainetan.  
Sopera hobeago, estatalamio.
5. Azken gaitzstan  
Jenakariai abalemenstan.
6. Gaitz ar duncar Iarri,  
Ez har janari.
7. Koadizun harri dirineo odola lezo,  
Eta janari ez lezoa hoiiski fero.  
Zaharree hotz direktatz, gutxi lehar;  
Ez da hikuntzagat hutsu latikar.

1. Il n'est pas bon de manger trop, ni de souffrir la faim, ni de faire rien au-delà de la nature.
2. Les malades asymptotiques sont guérie par la diète, et celle qui viennent de l'inanition disparaissent au moyen d'un régime fortifiant. Ainsi le contrair pour faire par le contraire.
3. La diète et continue, dans le malade longtemps assujetti, ne convient pas et en fait d'auforeuse.
4. Les malades engloutis trop grand aliment, au moment du mal, dépour le personnage. Mais, la nourriture lui fait mieux d'appuyer leur mal. Le régime d'une nourriture insuffisante empêche d'auforeuse que l'exert contrarie.
5. Aux malades extrêmes on doit appuyer les tensions extrêmes.
6. La nourriture doit être intérédée dans toute la mesure de paroxysme flétrissant.
7. Ceux qui croient ont beaucoup de chaleur naturelle. Les températures éclatent une nourriture adoucie. Les Veillards, ces extrêmes, les contiennent prendre cette chaleur, doivent se mettre tout; et au paroxysme leur corps devient froid, qu'ils doivent trouver plus exposé aux froids continuer.

8. Janari Amiar Etxar,  
 Goiztuzari Zarraiconcan Ixtxar;  
 Kauria lezu hortan dor.  
 9. Errentzat hobejarrari neusta eta hattetan,  
 Ezenez eta urteko azkenetan.  
 10. Goiztuz hizki iraungitua,  
 Emetzi Bazkarria;  
 Egin diteke lasterkas,  
 Nahasi bidaiauzkia.  
 11. Gaitzaren ondotz jateko gozotzi,  
 Serañate gabe goiztuzo, erdeus omi.  
 12. Gaitzean Gurua arri eta ~~eta~~ janariak on,  
 Berriro hobe, bata zabalik Gauron.  
 13. Eitasunaren jateko boberena,  
 Atxoa galduen tunia,  
 Nahiz glukoz bethi duri hautuna.  
 14. Oriturra lanar aizkiaigo jasauten,  
 Nahiz urthee gaindi egin duteen.  
 15. Gaitz leze baliotz idiotz, deus ~~eta~~ on asemata,  
 Izkutu santi eta lezundizelari,  
 Aizkidez amarru, beldurres edo a.  
 16. Gaitzean, gura, atxubalatz eta ikara,  
 Ur eta arro nahaste behartza.

8. La régence d'une nouvelle reine  
 est nécessaire au temps vraiment febrile, &  
 le tout aux Enfants.  
 9. Les malades supportent mieux la nourriture au Mi-  
 tier d'Automne, que quels que soient l'été & l'automne.  
 10. Il faut établir peu à peu le corps depuis longtemps  
 débile, mais opérer avec promptitude lorsqu'une  
 perturbation s'en produira nécessairement.  
 11. Si ayant la maladie, l'on mange avec appétit, malgré  
 le corps ne guérit pas, C'est un mauvais signe.  
 12. Avoir l'yeux d'un autre malade, et trouver bon le  
 aliment dont on fait usage, est un signe favorable à  
 ce qu'il soit une faute.  
 13. Dans le choix des aliments, il faut avoir regard au  
 goût du malade, lors même que sa préférence n'aurait  
 pas nécessairement la meilleure.  
 14. Ceux qui sont accoutumés au travail le supportent mieux qu'ils le soient devenus à faire, que ceux qui malgré leur jeunesse n'en ont pas l'habitude.  
 15. Si l'on éprouve quelquefois dans une longue maladie, l'ép-  
 lu d'écoulement souci pur & simple c'est toujours facteur.  
 16. Ceux qui, dans une maladie éprouvent le inconfort, l'alkalim  
 & frottissons, pour soulager en vain un malaise & mortifier  
 le mortifier.

17. Oiorrikutu da lastre eta hainz huttaraztea

Hainz Gethetzea,

Hainz Berotzea,

Hainz Berotzea,

Nota nabi hainz goztiha bihieta.

Dobera dobera,

Berizki naturalizgarri bortxadura.

Emiti emitzi epina,

Fratu Hoborun;

Ganbitzun berarenuna.

18. Gaitzai emitza edo emantza baldintza;

Ez gilha beldukaria, naturalizgarriena hobeak.

19. Ithmou harrak emane kangozar,

Bideberraziaz Beharden alderat.

20. Goiti edo behitico gaitz gaitz zorozelan,

Berizki harrion eta bithi beldur handitzen.

21. Gos bencan barnetzi,

Nirua lanetzi.

22. Gerthamun ez miedue gaixen harte ta aktibauzelan,

23. Sendaia huttaraztea,

Eriaztea,

24. Goiticoa udako,

Behiticoa ujauco.

17. Il est d'apercu au purger & promptement,

ouelle empêche, ou l'échapper, ou le perdre;

ou l'empêcher le corps empêcher faire quelque chose,

Car tout ca n'est ennemi de la nature. Mais alors

l'on fait peu à peu un efficace, principalement

si l'on passe de l'un à l'autre.

18. Lorsquand la crise de fait où il est entièrement

terminé, il n'est pas à refaire, ni pour redire, ni autre chose,

qui peut échapper, mais bien laisser agir la nature.

19. Il faut évacuer le humeur, qui est bâtie au

l'été, par le soleil convenable, & surtout par celle

qui la nature prend son cours.

20. On doit aux tarements expurgatoires dans les

malades aigus, surtout, qui commencent, et cela

pour faire avec une grande circonspection.

21. si l'affaim presse, il n'est pas pour travailler.

22. En accident pour faire au commencement

et à la fin des malades, & leur réparer ce qu'il y a de l'intérieur du mal.

23. Il est d'apercu au purger jusqu'à ce que l'on ait

l'ouverture d'une dent parfaite.

24 de vomiter pour l'admettre en elle,

et le purgatif en faire.

25. Zukharri gabe aho gaixto zatea,  
 Etomakatu jadutzen  
 Burn hutea,  
 aho kharazta,  
 Goitio batu galdua.  
 26. Sabl chumeg goitio gatz hurburaduzen ar galdezen,  
 Goiticoar leuntzen.  
 Sablo chumeg bixitz direnau,  
 Behitikoaren lanau.  
 27. Bisti odo arthritizera,  
 Gaixki aurkitzera;  
 Behorritu bida etxikuntza,  
 Ez da bildurtzerro.  
 28. Odo ichurzearra orrotua, jauzi eta pokerra,  
 Sainale txarrar.  
 29. Behitio hiztun haragi hizquinha berri zorra,  
 Txarra jo orain Zukharra.  
 30. Obitua direnue garbitzen odo odo atherosagera,  
 Hobekinu iba harteo hortau hautatzen.  
 31. Endakaria ea bodegakete gaixa leuntas  
 Karmen harzen da;  
 Harunak qbadu leuntas,  
 Susturrikatu,  
 qbadu on 3 tasa,  
 gatz a eran leuntas.

25. Si celi qui est au fur et à mesure du  
 deffour; s'il aste douleur d'estomac, des  
 vertiges & la couch ameri, c'en l'espri qu'un  
 rouitif doit lui être administré.  
 26. En douleur liturie au dessus du diafragma  
 et que l'en ameur l'évacuation, seront gueris  
 par le vomissement, & celles qui sont au dessous  
 par l'expiratice.  
 27. si l'on crache du fous, quel qu'il soit  
 C'est un signe factice; mais s'il de présente par  
 un & qu'il soit d'une couleur foncée, c'en au.  
 Contrarie une bonne mazze.  
 28. La courvalure ou le hoguet qui fait une grande  
 perte de sang, est presque guerite.  
 29. Dans le dysentrie opiniatre le deffour de  
 viande est un en auvain l'espri, & spécialement  
 une plus redoutable encor.  
 30. Pour l'endroit le temps n'aurant échappé la per-  
 sistance de la faigne, il est bon que l'engouf de la remède ait  
 lieu au ventre.  
 31. Les malades que le medicament ne peuvent guerir  
 le fer par le fer; calmer le fer ne peut pas le soulager  
 & celles qui esten infier par leur incurable.

32. Bigarz dientean beton lozen,  
 Kauhinau berzea eztagaz.
33. Buruan holpe batu ondotz inadura eta erreberia,  
 Ezin gehiago gaitz Gorriae.
34. Erreberia lea batek kherzen,  
 Berri on bat etxartzen.
35. Atxarrinu lho lo egotea sobera,  
 Berri txarras
36. Bultzarreko duduentean, buru berotza,  
 Berri txorretan jarrea
37. Buru eta indarra gatzen betar,  
 Borrosoi urhetarri hirurhizosio art-hortza
38. Holaco gaiz handiak fin leundatuak,  
 Holaco berear, gaiztozat hartua.
39. Gasteak erotzeo nintzin,  
 Ezoz gaiz egin leundatutxin;  
 Adin, ero, lekku, janari Gorriae,  
 Gaiz horren lehen leundatikariae.
40. Gozphutza esun q'datuen erregres minetxudatzen,  
 Bain au usaz hostabotz urhetarri pozi gaiz horrek hitzak
41. Zaintza ikharrae  
 Txandekoa sukharrae.
42. Hobea sukharra ikharra ondotz,  
 Ezun e ikharra sukharraez perugtei.

32. Si d'un douleur vous faitteut & capte,  
 La plus violente affaiblit l'autre.
33. Si l'engourdissement et le bâillement ouvrent un  
 Coup d'eau à la tête, c'est un fauteuil angure.
34. Quand le Sommeil opprime le Délire, c'est  
 un heureux signe.
35. dormir ou veiller avec excès est un signe  
 presque fatidique.
36. Si la frenètie survient dans l'état inflammatoires ou purulens, c'est un mauvais signe.
37. Les apoplexies se produisent principalement  
 depuis l'âge de quarante ans jusqu'à cinquante.
38. Il est impossible de guérir d'une forte apoplexie,  
 Le difficile d'~~cette~~ échapper à celle qui est faible.
39. Les jumeaux jumés sont atteints de l'épilepsie  
 peuvent en être guéris par le changement d'âge,  
 d'assaison, de lieu & du régime alimentaire.
40. Comme lors atteints de l'épilepsie avant l'âge  
 de puberté peuvent s'en guérir, mais ceux qui en sont fait  
 partie vingt-cinq ans mourront presque toujours avec  
 camel.
41. La fièvre querit la convulsion nerveuse.
42. Il faut veiller que la fièvre se produise après la  
 convulsion pour celle-ci après la fièvre.

43. Morbiai betar hitza Galizatzen,  
 Atxaboa da jukharrau gbadu minzua hitzen.  
 44. Gauja <sup>berrospiz</sup> maizgi Galizatzen,  
 ondoko gaitzak berrospizat betzera :  
 Gorrophuzdu banotzen  
 Raina iraungitzan  
 Jazintza pitxan  
 Odol jarriak biltzen,  
 Elakezian ondotie, herria biltzatzen.  
 45. Hozgarita gauja hotzak ematen dardarae,  
 Raina gozto, rauri ota Ioskar ikharan.  
 46. Hobo herria errebetean,  
 Ezan y ikundura otxarrean  
 47. Urtxunza chupinaren ondotie,  
 Herria libro dete choquinetan  
 48. Hegaz hotz, zain, burn, bigkar hezurren,  
 Hotzak egitea ondorioan, herriari hurbilgeko.  
 49. Arrazodun odotae heztubetan  
 Ithurria lantxarratan.  
 50. Elhur eta horria, gauja hotzak,  
 Bilkarrua lehen gaitza;  
 Berrotzak etula,  
 Ithurria Oitzetan odotak,  
 Harrietz ikerriak ~~eta~~ ihintzola.

43. Si un homme ure perd instantanément la  
 parole, il peut mourir d'audre convulsion à moins  
 que la fièvre ne survienne & lui faire recouvrer la parole.  
 44. Echus qui ure trop fréquemment de chose chaude  
 & expose aux inconvénients suivants : elle rendent le corps  
 effréné, affaiblissent le nerf, appesantissent l'esprit,  
 Causent des hémorragies et des défaillances, et par  
 suite la mort.  
 45. Le froid et le chose froide causent ou convulsions,  
 l'atention démente, des meurtillures et la friction de  
 la fièvre.  
 46. Les débuts accompagnés de fièvre sont moins dangereux  
 que ceux qui ont un caractère de gravité.  
 47. Si celui qui est atteint du froid vient à éternuer,  
 le froid est cette cause.  
 48. Le froid en contrarie aux os, au dentier, au nerf,  
 au cerveau et à la moelle épinière ; mais la chaleur, au  
 contraire, leur est favorable.  
 49. Si entourant l'enfant un fang écumue,  
 C'est qu'en lui-ci vient des souffres  
 50. Les choses froides, communiquant la glace, sont pro-  
 priétaires pour la poitrine ; elles excitent la force des  
 déchirures des sangs & des fluxions sans nombre.

51. Eztaletzegun huts hartuz, astmatik ezerortzuan  
 hiltzen, izan gabe arras handetzae.  
 52. Bulhar isteketzi hiltzen hetsikadurez,  
 zotziz uztetarri hotsa ham aboztekerat zatunarrakora.  
 53. Eguera on hetsikaduretan,  
 Lukharra baba izanitza.  
 54. Uba-akhabantxetan,  
 Kestikai horristutza.  
 55. Rotakue lehar betritioae,  
 Niboriz gothicooae.  
 56. Sabelum hamelton, baster hutzaz,  
 Seinala otoke latzae.  
 57. Bulharreko jukoritzetan, behitticoa,  
 Berri gaizto gaiztoa.  
 58. Pantan ondotz Culbarren jua,  
 Berri pista.  
 59. Erorico masuae,  
 Italekia pista,  
 Gatzin gabe nota doin forthuae,  
 Higeriaz lastur igaten fesitua.  
 60. Zabel hustura luzea,  
 Mereziki mohelen hellecar.

51. Ceux qui deviennent toutes-petites d'instinct,  
 • la difficulté de respirer ou de dormir, meurent avant  
 l'âge de puberté.  
 52. Taphétie, qui prennent ce l'ulcère du poumon,  
 se manifeste communement depuis l'âge de huit  
 ans jusqu'à trente-cinq.  
 53. Le lait est favorable pour les phthisiques dont  
 la fièvre est modérée.  
 54. L'automne et l'hiver sont propices.  
 55. Il faut employer les purgatifs, à jambes levées  
 avec les phthisiques.  
 56. Si, dans la violente douleur de ventre, certaine  
 extrémité pour frôler, c'est un mauvais signe.  
 57. Si dans la pleurésie on voit l'inflammation  
 des poumons, le flanc devient si proéminent, c'est un préjudice  
 fatal.  
 58. Si l'inflammation des poumons survient après la  
 pleurésie, c'est un mauvais signe.  
 59. Ceux qui tombent souvent & gravement en  
 défaillance, sans cause manifeste, meurent point  
 à mourir.  
 60. Le béguin pour principalement sujet aux longs  
 flancs de ventre.

61. Negua Beru eta witsa  
 nba hartzia hotz eta Worts a  
 oulotai jauze Kakauntza.  
 62. Uri hanbi eta uletan,  
 Kakeria mentan.  
 63. Urbaitetzi duena gairazten,  
 Sakkharra Leuntazten.  
 64. Kontzan urdail gogotzen  
 Berri tohar sortze.  
 65. Urdaitza gorri eta handitzean, Chopina,  
 Berri txar eta mina.  
 66. Ury hanzean estula,  
 Berri gatz txarra degula.  
 67. Ura bila eitean zaintzatuz fabelerat,  
 Erria enaten unjirat.  
 68. Mare minaren oulotzi Ochtrio,  
 Berrio gaten ondo.  
 69. Berri tohar, Sakkharerroan Berejiki;  
 Gerri-ohri eta argeia Hamiltoki.  
 70. Enazte gorri atheratzea odoia,  
 Haur erinarekia denbora ez dela;  
 Gorhamian hori erin ez dadiela.

61. Si l'hiver est chaud, plusieur, & la printemps  
 sec et froid, il engrangent du dysenterie.  
 62. Le flux de ventre se manifestent dans le temps  
 de grande pluie et en été.  
 63. Si la fièvre le produit chez ceux qui ont une grande  
 douleur au foie, elle la guérit.  
 64. Si, dans la jaunisse, le foie devient dur, c'est un  
 signe de guérison.  
 65. Si le hoquet se manifeste durant l'inflammation  
 du foie, c'est un mauvais signe.  
 66. Si la toux favorise aux hydrocéphale, c'est  
 un signe d'favorable.  
 67. lorsque l'urine contient dans le rein d'un  
 hydrocéphale s'écoule dans le ventre, cela améliore la  
 guérison.  
 68. Si la dysenterie facilite au malade de faire  
 C'est un bon signe.  
 69. La urine blanche et claire fait un mauvais  
 signe, principalement chez ceux qui leur atteint  
 la rétinite.  
 70. Si l'on saigne une femme enceinte, elle accouchera  
 avant le terme, surtout si la gestation est avancée.

71. Enasteani, unthit leunean garraiatzen,  
Oloroez biyi zaige apotzen;  
Alaba badi, kuri eza patzen.  
72. Ez da nihoz enastean  
Lan bona Bi estuetan.  
73. Denbora, horri, albi eta oñidura  
Baitutuare bona natura,  
74. Gaiz orenazco,  
Adin, oñidura, elenboraco,  
Ez gain hiru istutu nota berresko,  
75. Ez hamboroz gaitz Zaharrak,  
Nota gant Lutarrak;  
Bainaz Zaharrak qui jasan gaitz hizzen zigorra.  
76. Lodi eta Getheae Basketie  
Kurbilago heriotzetai.  
77. Gorputz handia gozti ungi yoxitai,  
Aeus egiten Zaharrak; aitzi trala emoter.  
78. Gorten gaitzai odol ahotsi arthikitzea,  
Sukhar aoroz, hestekadura, erostegia nimahartzia  
79. Zaharrenzat oine armo eta catarroa;  
Eztut, germezini-estu, eta hezur arteriak  
Erauistako min, heriotzefugitua eta iraiderak,  
Lo ezin erri, Ogi etapade, reto ur, gozondurak.

81. Si me ferme es encuite d'un enfant mal  
La couleur de son teint est rose, manuelle et jaune,  
Si c'est d'infirmerie.  
82. Me ferme n'est pas un ambidextre, C'est à dire  
qu'il ne fait jamais usage de deux mains.  
83. Il faut accorder quelque chose au temps, au pays,  
à l'âge et à la coutume.  
84. Le malade qui tombe en rapport avec la nature,  
l'âge, la maladie du malade le temps, son mode  
de vie et la condition de la personne  
qui le soigne.  
85. Le vieillard pour l'ouïe a un sourire  
malade que le jeune; mais le longue malade le plus portent.  
86. Ceux qui sont naturellement grosses et pleines  
plus tôt que ceux qui sont maigre.  
87. La taille avantageuse du corps tient au jeune-  
gen; maniche et inutile aux vieillards, et leur en-  
gaine n'importe pas la petite.  
88. Le malade et la jeune sont: le crachement  
des fèces, la fièvre aiguë, la phthisie, la grippe.  
89. Aux vieillards arrivent l'asthme, le catarrhe,  
le toux, le stranguin, le douleur <sup>du</sup> joint des os, les  
dents, le vertige, la grippe, la rhinite, la rousseur  
humide du nez, du nez, la rouerie.

80. Gait guzian helder aro guzietar,  
Bainan leubait hobeti aro batuetan.  
81. Iba hasteran helder zoradurak,  
Broquecumin, odoliaritz, ihundurak,  
Ginurrecomin, estal, ugetarras,  
Marru churi, bikiha ustel, handitu, urad.  
82. Iwan ez eftira geldiria  
Leubait min Noitari,  
Badie berzable duthar iraunen eta dugwarz,  
Norri eta lauejuntacoar,  
Gaiti eta Gohoticoar,  
Bepai sorivuro, sawi ahoear,  
Eta jerdil giz khenudikoar.  
83. Jatki waazkenar Gerestan  
Iwalo gaitzetai leubaitera:  
Lauejuntacoar zutbar eta natahiaz,  
Barro poiz ~~urgainibide~~<sup>hydrozise</sup>,  
Luzurren min, asma, ihundurangoskia,  
Eta erorko min <sup>bithi</sup> Aheria.  
84. Nege aberots gaitzetai,  
Dunta eta bheriztan;  
Matundi, ihurri eta estubetan;  
Bulharra, ~~urru~~ eta erain eta minetan;  
Zoradura eta horiak, lasturten.

80. Pour le malade n'importe en tout temps,  
Quelque un niammoni sans plus furent  
dans certain cas on garde un autre.  
81. Au printemps de produisent le rhume,  
le mal d'oreille, le epileptie, le flux de sang,  
le goutteau, le flux, le rhume, le rhumatisme,  
Le typhus, le tour, le dartre, le tache bleue,  
le proctite ulcere, la petite tumeur & le  
goutte.  
82. Quelques un de malade qui prevoit  
Le manterekut qu'il en ete; de plus, au printemps  
Continuel ardeur, le tour, le quartier, le  
 vomissement, le flux de ventre, l'inflammation  
du genou, la vittere de la bouche & la fevre.  
83. L'automne apporte aussi plusieurs malades  
de l'ete, comme aussi au festin part et rompre,  
de rhume en sarate, de hydrozise, de sciatique,  
de goutteau, de astme, de epileptie, le mal  
d'oreille.  
84. En hiver j'arrive au hypertension, la inflam-  
mation des poumons, le lethargie, le rhume, le flu-  
xus de tour, le malade poitrine, le rhume de l'oreille  
& de la tete, le vertige, la apoplexie.

85. Beraz aro, hotzeta Geroen gant unzstan,  
Gaitzar munte handunstan ;  
Gauza Gera ia Gizia dute orotan.

86. Hoz nahi den, egunberwan hotzeta Gero,  
Ygarie ula-agteneo gait zero.  
87. Eguardus hajez gozten,  
Bisita nahas eta iltuntzen,  
Burua psicaten,

Goroplutzia itzamunduz, inwarzan khetzen,  
Nefuso haizearen onurial,  
Eztul, lingurroso min, ikara mayozar,  
Sakets eta le Min Iahitzen eta Galtzarratzaera.

88. Ula Gailu iduri uza Baster,  
Izkharretan zerdiñe gaindi dute.

89. Izkhar zorratzar agiri aro zorratan,  
Gaizka Gardintza urte Gardintzan.  
90. Aro Gerae sirenau, hiribero arantz,  
Gauza Gerae helder egun eta totutxin,  
Ozelan gaitzar er igaten iraunzatzaera,  
Minen itzulia onore aldetxin.

Baiman denboran gantxan zehaztu,  
Gaizka egin errazengo itzuliak.

95. Le changement de saison fait dire maladie, ainsi que la grande variation du froid & de la chaleur ; et il en est de même de toute autre chose sujette à diverses conditions d'existence.

96. Dans toute la saison de l'année, lorsque le même jour il fait tantôt froid et tantôt chaud, il faut attendre à voir se produire des maladies qui produisent d'ordinaire pu' en automne.

97. La route du midi affaiblit l'ouïe, toutefois il oblige à faire la veille, appesantissant la tête, rendant le corps pâle et diminuant la force. Si c'est le cas dans ce qui régne, il se produit des tourments de la tête, de la confusion, de la douleur de côté & de la fièvre.

98. Quand l'été est semblable au printemps, il faut attendre de faire abondamment d'ambroisie.

99. La fièvre aiguë se manifeste dans un temps sec ; si la pluie grande partie de l'année est semblable à son commencement, il faut s'attendre à ce qu'une maladie d'oreille paraisse.

100. Tousquels soient constants qui elles conservent leur température normale, que le climat soit à cette saison de production entièrement à l'air, alors la maladie est également une tempête réelle, d'autant plus forte que plus le temps est court, au contraire, la maladie sera changeante aussi d'une appellation difficile.

91. Urtheus arreton noberenas  
jborren eta urri puttin batzkaratzena.

92. Uri haule eta leize etxarriz atzea;  
Zutxar leze, lechito, erorrez amilatza;  
Zinurreko min ta heriotze labor edo motza.  
Jdotz banditar hebetz hitzaduren gatzar,  
Befi, begur artezau min, odat joan georrakar.

93. Iba. askeneo gaizea, hainitzetan,  
Ematen purpura eta horristuetan;

Etxerri tam Gorrotx. iba. hantzetan.

94. Iba. agkera

Hekitienbat hiriskutuena.

95. Nafua bala hotz eta idor  
Uda hantza ero eta urior,  
Eguerdiai hantzaeskor,

Iba izanen erior;

Notaeven ondotzi badathor

Iutxar Gorrotx, befitzunior,

Odat ichuri eam leubaoe.

96. Negu uritsa, eguerdei hantza, udahantza eta godin,  
Emarte gor bandituak ez zupi gothamendikoa;

Eta ottorae eguzi zatezarrerena.

97. Iba idor, negus hantza, iba asken batz erorleko hantza,  
Onduan negua buruazmin eta hantza hantzatzen.

91. Entre les constitutions des années, lorsque  
Songez au froid et au vent mortel que celle qui sont  
pluvieuses.

92. Le malade qui s'engourdit dans le temps de  
pluie continue sous la longue fièvre, le flux de  
peste, le typhoïde, la coqueluche, le gingivite. Dans  
le grand froid, ce sont les phthisies, l'ophthalmie,  
la goutte, le flanc de sang...

93. Le malade d'Automne pour tout-à-jour et/ou vent  
mortel; mais il n'en est pas de même de l'hiver et du printemps,  
qui ont toujours leur heureuse terminaison.

94. L'automne est fâcheux aux gothiques.

95. Entre le saison de l'année, si l'hiver est sec froid,  
le printemps pluvieux et chaud, que le vent humide régner, il  
y aura nécessairement, l'été froid, un froid en automne,  
des gothiques, et du flanc de sang.

96. Mais l'hiver est pluvieux, que le vent humide régner,  
que le printemps faire froid et sec, qui est abîme, lorsque  
que le printemps en est devenir temps froid de l'automne  
de l'automne, pour justifier de l'accident, le  
vieillard pour attaqué de cette fumisterie.

97. Tous au froid et au vent mortel à régner, pendant  
l'automne et au printemps humide l'accompagne le vent humide  
et le froid au printemps et l'hiver, du douleur aigüe, des phthisies...

98. Uda asten hotz eta dorretan

Emarte eta goyhatz humiae mifiz bidetean;  
Berzeal aberats bezico min etan,  
Zahar torroh eta oire iluanetan.

99. Aro batzuei gaitz eago,

Basunari jaizartzen geltzago;

Denboraz leku, bigi astorri, gaitza nahiago.

100. Goyhatz batzuei hobekti udetan,

Berzeal negetan.

101. Gaitz muturri, kostotzak, nihorez jaistin  
Heldu dirin bigi eta hori ardatza.

102. Mifiz jauzatu gabegaitzen ondoan hirrean,  
Eruioe Gorriak gaiak ~~eta~~ bideak.

103. Harbitzean nuberu orea,

Hiriaits lan aitzinero gauarenak;

Etxitasunaz nauti dena

Ondoreni zikilea dena.

104. Udaoko jukkarokoei

Egun gutxien gatharkoak;

Uda-a: Keneccoe emoton lutz Kasko?

105. Jukkaror handitzi lehiko goyhatz <sup>etan</sup> metatzera,  
Dobandisti gutxitzen;

Lihur catusoa gaitz haurdi agertzen,  
Migarruen flango seinatzen.

98. Si l'automne est froid & sec, il sera favorable aux froids  
et à ceindour la constitution et le climat naturellement; main-  
te au contraire le sujet aux inflammations du cœur, aux  
fièvres aiguës, à la mélanodie...

99. Il y a de malades plus supportables ou plus faibles  
Dans un saison qu'il en une autre; et il est aussi dans  
plus conformes ou plus opposées à certains temps, à certains  
heures et à certains jours ouvrés.

100. Entre les diverses températures, le cœur se trouve sur  
meilleur ou pire état en été, & le contraire en hiver.

101. La prédictions des malades aiguës n'est rien de  
déterminé pour l'automne, pour l'hiver.

102. Cependant, si malade de mauvaise humeur, ayant la  
crise importante du malade, occasion d'ordinaires  
des révoltes.

103. Tous pour la crise approuve, la crise qui l'affaiblit  
est communément facile, mais celle qui suit cette  
crise est plus dure et plus facile à supporter.

104. Le froid qui commence en été, dont la  
durée est grande dure, mais celui qui commence en  
automne dont longue et l'avancent quelquefois dans l'hiver.

105. Si le coeur de ceux qui ont une grande fièvre ou <sup>qui ont</sup>  
froid, ou si le diurétiques excessifs, c'est au contraire l'été.  
Dans le premier cas, cela passe quelque temps avant d'être, dans le second, dans  
une heure ou deux fait tout au malade.

106. Jierdi hotzak,  
 Leinale latzak,  
 Sutkar estian, gaiz hizkun hotzak.  
 107. Non eri baita ijerdia,  
 Hizkun gaizak totzia.  
 108. Hotz edo beroak berdin ~~hotzak~~  
     Gaizak nonduna ematza.  
 109. Goypistza bera gauhiatzan,  
     Bazquetan bera, berzuetan hotz jartzan,  
     Bekia itxura on, berzeta on tzo duela azerpen,  
     Gaiz hizkun bat du azerpen.  
 110. Hotz edo berezten ijerdia  
     Bekia baiditz gaiwidai,  
     Ireakusten gaizgarru min edo hafomia;  
     Hotzak baiditz,  
     Gaiz sendatzetie wornu diri;  
     Gaizka hil hurren, beroak baiditz.  
 111. Sutkar hizken hotzainak,  
     Hamiltsu eta hizker artetako minak  
 112. Sutkarra poangabe, eri itsasaren ikkerak,  
     Borri arra-tokarrak.  
 113. Sutkar hamilti ikkerak  
     Era berriz etxarrak.  
 114. Hisorrak; sutkar hizketan hizkun hizkunak,  
     Eta oso horri Carnetia

106. Un froid dans une maladie, pour  
     mieux guérir. Dans un froid continu, chrysopha-  
     geur la longueur de la perturbation.  
 107. En pulpe partie du corps que de autre laissé,  
     laisse le siège de la maladie.  
 108. Il en est de même partout où le froid ou la chaleur  
     se produisent.  
 109. Lorsqu'il se produit quelquement dans  
     tout le corps, c'est à dire lorsque il est tantôt chaud,  
     tantôt froid, ou bien offre tantôt une bonne couleur,  
     tantôt une mauvaise, c'est le signe d'une longue  
     maladie.  
 110. La sueur abondante fait froid au chaud;  
     Lorsqu'elle continue, indique l'intensité  
     ou la gravité du mal: froid, chrysopha-  
     geur sera long; chaud, qu'elle aura grande durée.  
 111. Ceux chez qui la fièvre ou une longue fièvre, leur  
     attirent d'abord une douleur au journaux.  
 112. Si le frottement arrive à la malade déjâ froid,  
     d'autant plus intensément, c'est moyen de guérir.  
 113. le frottement de froid dans un froid ardent,  
     est un moyen de prochainement guérir.  
 114. Si dans la fièvre continue l'on敷 <sup>—</sup> une couverture  
     et un bon tapis grande chaleur au dessous, c'est moyen mortel.

115. Sutehar leyzan, eypain, bepi, begmoru, bebur oroz  
 Hekin lezen bitzeg  
 Erra arbas atxuteg  
 Deus ez ihus edo aitzeg  
 Berri burbil eta horrotxea.  
 116. Sutehar leyzan gizcorberia, egin harras  
 Berri egin gehiago tehor.  
 117. Sutehar eko gantzetaun,  
 Beñiar niger nahi gabe euetan,  
 Berri onie ez ~~bitzetaun~~ gaitzetaun.  
 118. Suteharreco golekerae lendatzen,  
<sup>sourceco</sup>  
 Odol edo Gelsitio bader abiatzera.  
 119. Iazpi epur gabe horriga Suteharretan,  
 Berria tebarrenetan.  
 120. Ikhar eta min garatza erraianan,  
 Berri garrae Suteharretan.  
 121. Bardei loco ~~bitzara~~ eta Geldurrar,  
 Arras Corri teharra.  
 122. Zarma idor eta gogor dutean,  
 Izerdun gabe hitzen erinak,  
 Nataz hitzen laren lago eta cihottudunak.  
 123. Gaitz zorriz ojetan, beñiar hotz,  
 Berria ikurrera mutz.

125. Si eam multieriu contine, la lura, le sourcil, l'air  
 et le nez deviennent contractés, C'est à dire si l'humidité  
 ou le retardement, des liens malades, dans un état de faiblesse,  
 voit ni n'entend rien, C'est lorsque quelqu'un approche.  
 116. La difficulté de respirer et le tressis dans la fièvre continue,  
 Jour du cinquième mort.  
 117. Tous perdant la force ou autre maladie, la lame de  
 produisent sur volontairement, C'est un mauvais signe.  
 118. Ceux qui deviennent fous, durant la fièvre, guerrier  
 ou leur famille lorsqu'il leur arrive une heureuse heure natale  
 ou un plaisir rentré.  
 119. Si dans la fièvre la jambe fournit avant le septième  
 jour, C'est un mauvais signe.  
 120. Le coude ou le coude restent qui la main est  
 Autour du bras ou de la main pendant la fièvre, dont le mouvement  
 fait peur.  
 121. Il en est de même des yeux ou le coude ou qui per-  
 tiennent pendant le sommeil.  
 122. Ceux qui ont la peau dure et dur meurent sans  
 douleur; mais ceux qui l'ont touché peuvent avoir au  
 Contrair une douleur abondante à leur dernier moment.  
 123. Tous deux, dans la maladie aiguë, la extrémité  
 sombre, C'est un bon signe.

124. unkakura Gorenag eo,  
 Gaiger artzneice.  
 125. gbitzen ondotie <sup>dir en</sup> unkakura  
 Koobkumi lewazen pausaduraz.  
 126. Alderi hostiaze  
 Ezar Gerotua,  
 Iwun diriari iehwozen heristkuar.  
 127. Ur hozza ausartzi iehwazan,  
 Ezuz artea Galire hautz an,  
 Minas ly Galire hautz an;  
 Ur Gvaz arantzen  
 Ezurretae <sup>ur</sup> eta berze min dieren advarazten.  
 Koldura strumenae lobatzetzen  
 Gaiz amua leitazan.  
 128. Tauri gaizto eta mamberetan egbad-a-hautzarie,  
 Ez guriki onden Gerurine.  
 129. Hamiltzen Gastoan  
 Ez gaiztoan,  
 Bain an elur Gerotukoa  
 Gorbea eta idorsoa.  
 130. Erriyeta kangozti barnat Sarthea  
 Berri ieh artzea;  
 Kangozatzen, Berri ontzea.  
 131. Higurtoea minotau,  
 Karapin urin erakeldean  
 Saitzei berri leharretan.

124. La latitud qui t'empêche d'aller mieux,  
 c'est au bout de maladie.  
 125. En tout mouvement du corps, lorsque la fatigue  
 devient, le meilleur remède pour se défaire est d'agiter  
 de la repos.  
 126. Il faut échapper la partie qui cause l'inconfort,  
 excepté dans le cas où il y a danger d'infection  
 présente ou à venir.  
 127. L'eau froide répandue en abondance sur les jambes  
 au plaisir & douleur qui n'est pas abrévié, il ne  
 la frotte & la partie où il y a courbature, le soulage  
 et en apaise la douleur; car un pied courbaturé  
 et allongé ou ôté tout à fait la douleur.  
 128. Si au tour du pied n'est rien ou malade il n'  
 paraît point d'enflure, C'est une mauvaise figure  
 129. Les tumeurs (actes) de maladie sont bonnes, mais celles  
 qui sont croûte & dure sont mauvaises.  
 130. si un cristal qui se manifeste au dedans ou  
 au dehors, C'est un frêcheur pressé; main ou pied  
 il passe au dehors, C'est une constipation.  
 131. Torsion, dans la maladie des os, le char devant  
 noir et lisse, C'est d'un facteur au pire.

182. Gute betet gauzo ~~per~~ d'utencie solfetter,  
ez hamitz <sup>isayen</sup> Coldeur gatz uithabuz derenier perthagen,  
Gauzo getneue fute ~~sintatoz~~ hewazerg.

193. et dimenuas diene obitzas,

Natzig etzkon betti ~~gauzo~~ <sup>iste gauzo</sup> uitkouettkouettgen,  
Egantz ou ez gauziatzen,  
Koitean a itzauna afertzen  
ez Cadu bertzea usnatzan

" " " " "

*Lekson* <sup>et que</sup> erit atunai

Orai begata eramanae.

Egu goyphutz a bethezun  
Tembakai dutheng erroton.

Hijrocrate maiti goyphutz a

Maren lajuntza zuer mirihunza.

Koren eftea hoberen <sup>ed</sup> azelne  
~~erath~~ Argien subotz debitzas <sup>gome</sup> zukurron.

" " " "

182. Il n'est pas de fier aux cholognes infestations  
par curaison, si le <sup>leucocy</sup> ~~leucocy~~ amide le mal qui arrive une  
curaison; car la perte par des cholognes perd stabilité  
et n'ont point d'ordre aux maladies dure.

183. Celui qui fait toutes choses selon l'angle de l'arbre,  
me doit quand bien mieux un chomage répondant  
par à ses services, qui change à sa croissance, si  
tous ce qui lui arrive semble convenable dans le printemps -  
Cela, est demeuré dans le même état.

On a pu de couvainoir par équipicelle et par la  
pisciculture indienne pour l'apporrate, que la méthode de celle  
plus simple et la plus compétentable; qui en abîme la typhoïde  
de la graticule au propre et la fumée qui fait ce nœud  
Coyne un véritable laboratoire aux huiles et l'osadelle  
Ces attendent leucocy, plus ou moins de la nature  
que de l'art medical, &c c'est aussi qu'il ne peut  
touz bonnes raisons, il faut avoir recours aux lumières  
de faraut. " " " "

Voici un prescriptum hygiénique de l'Ecole de Salerne.  
Cet ouvrage qui est partie au maximum d'hygiène, puisqu'il  
est devenu indispensable pour le plus long temps d'avoir été autre  
produit que l'origine de réputation de moins de la moitié de  
nos malades, si rares la maladie, &c c'est un précepte capital.

Burutie grise athero,  
Ez jabol ~~taras~~ tarasarradura.  
Sicota hisuni querolitan,  
Genu et a haje utz airstan.  
Mode dicta  
Ezen y laueto  
Estu eta bezigarbi gozti,  
Ez gara hizitzetia.  
Orata, horzangarbi, oin, estu, ~~gozti~~<sup>hizitzetia</sup>, lugaz,  
Robeki hala gozthutza  
Maitrotie durat,  
Bazkarutie pastoirotat,  
Athera gidoan odotat,  
Festuror aqola.  
Begin ma ugarbitan  
eta belha ferdetan  
Equerdiere lea emautu fukha,  
Burruco min ete katar.  
Barnean Netti hizcar hauzten  
Eta horaduran etxartzen.  
Guti jan arrebatstan  
Isacun onetan

Le ton corveau le sonie d'racin,  
Par le courroux n'e prospone.  
I'ail pour dormir sur le mille inferme,  
X un retien ni ton eau ni ton vent.  
Necum raut diele  
Luz lancette.  
Pech-Luzamie lave die l'aurou  
A te jumenn au pecti par euan  
Piquez tete, curv deuts, Pech-Luzamie etendre,  
Sur le coyez aussi allegrament doré attendre.  
Durbani au feu vase,  
Apres deux fourmenale Pech-Luzamie.  
~~Etau degorre sur le chirurgien~~  
~~Athorazordoad ocketa~~  
Qui que fram lui doi soit ton lui.  
Fistuletan aqola.  
Aux yeux le feu clair u fur jau amperer  
Ni le herbage vert.  
Etant l'ivore, mal de tete, catharez souffrir  
A qui ne putes latente, cul pous au.  
Hydrocephale et dysparme, colique et obstrulement  
devoir le vent au ventre nulos uincimendium  
Le grande longez des lois  
Non formulez u greve pas.

Janariet hazkarrat chabalkia,  
Nola chokhortia,  
Nola akunakia,  
Nola bidortia.

Gurian baleine arrainar,  
Ticauta haudinae;  
Goyor baleine direinae,  
Koar thijocinae.

Mayeur d'augustie a Savoie faire dommages,  
Nul n'ignor, empescher devant,  
Q'il n'ebat & ne rebat devant,  
Autant de tout lui fera le gromage.

Echiharra gaito eta ona,  
Koaren larrua galtari nahi denia;  
Baiman larrua batu khenzaikieno,  
Bilkaka ditete janai hobernia

Ahunz etrea on galharretako,  
Nausti asto arrea galhar galduako,  
Nahiz erden gaito behiak ~~que~~ en herria;  
Den Gallo du Atharrat buru minetako,  
Lukharry haingo, burra <sup>peti amigas</sup> behitkari;  
Gasura zorrager ~~er~~ dorkari

De grande substance en la chair vitale,  
J'appelle aussi le plus jeune taureau;  
Au proche rauj marcheron le chevreaux,  
San obles la tendrete aquelue.

Si le poisson en eau de nature  
Kardilien en eau fraîche est bon;  
Mais il est en ferme avec complexion,  
Choisisse le nui de moyenne stature.

Aujourd'hui auz leyzar  
Boze baster gatzar,  
Gasnac ore lan bera ibitzar,  
Ez bada edena berrazar

Le porc en dejeur de blâme j'abouage,  
Say Sean nom esgle et mout à cette peau;  
Mais faire lui perdre au bouton des cheveaux  
Le porc vailla quinque p's au le manque.

clam à l'estiguier le lait de la chèvre =  
Ville chameau, Mai l'autre a le gout,  
Cela devache et d'ouaille y coupe;  
Mais en le four au mal de tete il fure.

Le courre pour adoucer, humecter et la déter,  
Le petit lait fait le gout décker.

Ortunfa locutio berforat,

ut ma cynterat.

Gorphyne on arryffusco,

Salla gynn eto armo armico.

Noyles on ogas,

Nola fons, esmetria.

Nola cherritria

Nola gasnakia.

" Gigantes hantuar

Suin hezurrotie edduar,

Sic borri, mabatc enduar.

etru churi, cian hoblago,

Gorphyne usten quehiage,

Atheray garthe

Edauz armo ferritic,

Bethy edo bisharanetic

Bga helle tgarrenetic.

Wan, Baratchuri, harbichtay,

Elygauneta thorikatz

Despozvinathee, e ostrika.

Arrati fuzy aruwa duyu etchazur,

Chieramunnae hare geranaltazar.

L'artis disperz ton mangr prident,

La pain certain enent ligur cur.

Tour atter le aut pain, que tu destugera,

lervin claritz <sup>avec</sup> le bouillongran.

" Le porcement donne et pain et nourriture,

Et le lait encre et le fromage pain,

Un instrument qui serveur au corps.

Al' animal que le vautre dans l'ordure

" La cervelle engraine et l'huile morrisante,

Aussi qu'en ralme sur & la figure & laute.

Vin blam et down der leroux à l'avantag,

Ces plante que aux meubles il partage.

Si, cubavau, la meute l'engolle,

En vin noir, vint au, ou Gramon;

D'obstruetur et le vautre dacti,

Et la rosi clair endevient troublé / celle

Lapom, l'ail, le rapot et la rüe,

La thierique & mimum tarriva,

leur de revir l'antidote courte,

Et la peronne en fore feuvre.

Qui si Bacchus toute nuz l'attaque,

Son ménages au matin présente nuedem.

Arus ouar amorear orbez  
edo magentkoqweat

Gorri alberzue.

Urahatzean gure jan,

Obera kate oraini udan,

Ez alba udes azkeno fraketaera,

Neguan jan ota edau.

Ildasoz dabilana e ipangoitiorre,  
Baldin otxanean auzgorat etxean utziria,  
Eduen bidea aru etxeta berkharriz  
Ihaz urean Gasteiz.

Mahaintz lekhoraduna garbetzen,  
Tzauritz on leitzan,  
Bezi argiarri estu eder iratxikitzen,  
Sakuna serratzan.

Ogian e hazi Obera gasko,  
Gazta erre zao ixtutxo,  
Mepietrikini zaun jaleu,  
Bisti ong bildoa laloko.

Arno estia germani bida e uatzu,

Bekhticoa emater,

Baserabatz, Oritxa hestet,

Karreria sorratzter.

Le bon vin tenu le huncer planaire,  
et la porche il le tourne s'il en a sur ou dessous.

Sur le fruitier fait ton typan mordante,  
et au superflu le chardeau l'été nuit,  
fumé, ce par des pâtes, en automne le fruit,  
Alors en hiver et doré à toute la rete.

Exempt celui qui devint pèlerin  
Et ce fadette de remettant,  
Si quelque jour avant l'embarkement  
Il trempe son vin au moyen d'eau marine.

Qui sort de table à le laver n'outr,  
Double avantage à l'homme au réjouit,  
Son oïl s'ajoute à la main f'ubebat,  
Pour venir faire ta main pour toujours.

Le pain trop fraî et trop salé j'évite,  
Lors je l'aurai, avec peu d'huile auant.  
Il est calot, au moyen de fel y duit,  
A de bon gré il doit être débité.

De le vin doan l'urin est assûte,  
Sur ce vin tout le ventre est lâché,  
la rate tenu et le foie et coulé  
Par le vin doux et la urine enflante.

Gaztar hezter, hettur eta gozteren,  
Ogi eta gaztar gozperuz garibaldetzen,  
Gaztar hettur gozteren,  
Ogiartur kate etxartzen.

Obatzari gainorat zutel edan betar,  
Bainan edan zutel bainetzar;  
Nikoz q edan otsauzen arretan  
Sz bigitzco orrikaztan.

Karafetie joan sastharat,  
Arrainetie Atxurrerat;  
Elzaur zutel salblerat,  
Bia goznerat.

Udare duna jater,  
Arroa lajun edater,  
Udare pozon a desjeter  
Elzaur denia jater.

Udare errua koborera,  
Gordine txarrera,  
Erreria barnero eztrera,  
- Gordine garrazeria.

Janari ma gizaria,  
Bihiti doha gizaria,  
Hecimura etxuetan harrion  
Arre gozperuzen hidatzun bigia.

Atxurisent, froid, dur, échelle en bestiole;  
Eair et fromage en le net du corps sain;  
Mais, s'il est mal qu'il le mange sans pain,  
Avec le pain il lui ferait dommage.

Sur le deur à la fourme bon pain,  
Mais bon fourme, je ne l'ay pas pris;  
Ne bon pain entre le deux types,  
Mais l'autre n'est pas vulgaire.

Apres la char, le fromage j'attends,  
Ainsi la noix, apres le poisson vient,  
Une seule noix à l'estomac courant,  
Et autre nuit, la tierce l'attends.

Si quelqu'un tu mangie de l'appoir,  
Il lui faudra le roi appeler,  
Contre le fruit du vin avec poison,  
La noix obtient une verte morte.

Un antidote est en l'appoir cuite,  
Dans la cuillere, le coing f'ut fait;  
Si tu le cuois, stomacal au fruit;  
Mais, s'il est cru, tiens le pour acide.  
Grand bien te fai le fruit de la coing,  
Rouge et son fruit pour l'estomac purger,  
de rouge pour la guirre purger,  
Et le beur de laur le curm favorise.

Hopa do arana,  
Behiti daramana,

Maitatu beha bickuna,

Hauitz beharku an dena

Aman <sup>on</sup> merchiketku

Ez mabat ~~et~~ <sup>et</sup> aurayam

Gasto eri urdaketa,

On errauenatz qui goan estaketa

Gariki hautura lepholoar,

Siuz orza parintchoar,

Kambo higer hautu barnewar,

Karty bedern lejitecawad.

Mispiaze geruna borrazan,

Kare borae gartzan,

Deus puti nobiki ahoar harzen,

Urtzae gorlezo paratzan

Minaque idortza,

Gizma uekatzan.

Bihotzia gaetzapostero,

Bai chotzecce.

Ats eta minituu nichia onatz emataz,  
Bulharkia errekkoiaz behiti joaten

Buruquin tan ~~et~~ <sup>et</sup> hobermenuratu-

zila ~~et~~ <sup>et</sup> taktan <sup>gatu</sup> ~~et~~ <sup>et</sup> hobermenuratu-

zila ~~et~~ <sup>et</sup> taktan <sup>gatu</sup> ~~et~~ <sup>et</sup> hobermenuratu-

Lapun ar fonda cesta temperatur,  
En su effet il fait à la chaleur

Ce fait beaucouz nous devrait être élév  
puisque il fait tant à l'humaine nature.

Avre le mour le pectin pour plauhibe,

Avre le noix le casseine pour plauhibit,

Ceux en caban au feu sont misants,

Mais bon au contraire et à la tour huiliste.

Cafay platine au mat du crocodile,

la figure au propre aux plauhys aux authras,

De hor aussi l'os brisé tu mettras,

Si le parox euseablement tu metras.

Avre la nifte et l'urin augmentez,

La nifte aussi notre urin retient,

La nifte à jour tellement qu'il est merveilleux,

Et nari sur le dure et la nifte exalte.

Desticature et l'humain davinaigez

Et te gâté le mort et le grand et rauil maigre.

Le char de coeu à cuire au dure,

L'estomac de la plante cuire au dure.

Donne et la fleur en net et mideauz,

et dégivrez le gourmand sans malice,

Un goutteur vite et n'en croyezle ailleurs

De la biere que celeste des fées

Aussi besia sendazan,  
Bulharra en harkarhan,  
Estigora habe perthaqen,  
Elephant horz herrautua odda beragan.  
  
Arles auz yez eant lackair salie  
Et le pale s'en trouve esfale;  
Chaud en le salz fam auem contrarie,  
L'oyen l'ajut, le deam le fait le restrie.  
etz ouras on estier,  
Ottoae bice heiter;  
Bice betan bader ieter,  
Truda dir ainter.  
  
Malbae attautchi fabel puria,  
Erroay hisiraytu garnat erria,  
Tabukae zainae sendazan,  
Estuctaw ikhara Garazan,  
Jukharrae duene errezen  
Esti estia garchan.  
Tijute colotez,  
Zdenae istez,  
Hork ~~sur~~<sup>par</sup> bire negar de legitimite  
Garchutuz Nutu.

L'ami auz yez amedement appete,  
Et l'estomac et donne aussi confort,  
Plurit en doux je l'en ai plus fort,  
Si vous en cendre au sang ferme la morte.  
  
Ghazagi partue besias partuz,  
Zarafara aritez,  
Goytutu beroz en  
Mamau esti eta khiratue date antelazan.  
  
Le jardu chou donne le beufie,  
Et la substance auem l'obstruction,  
Oeud tou le deur, n'en faire distinction,  
Prte ferme d'un clyster l'offre.  
  
Le veult ruer en Espagne delazane,  
Par la racine de solvante elle ruer deur.  
  
A un nert lackai la sauge remule,  
Elle est aussi le tremblement de main,  
La sauge enrou, par la moyen humain,  
Vaccin aige au feuve conque.

L'osier mangé l'an beau tuer au mal,  
Et partez en le crampeli,  
Frotte le bras avec que pili,  
Tu lui rera un nouveau poil icore.

Mustard a lypia levo et dor,  
Luber eto buruti ~~lebor~~ ~~lebur~~ barby eto  
Baldachin eto nota phozina ches epur  
Igin lec hor aithor.

Ereintat en autino,  
Tcharkhazen ~~gut~~ ~~tit~~ ~~te~~ ja kina,  
Goticoungat epura  
Iztalunhat edariq epura.

Glenzazazatze

On ereton urew  
de sourzartee  
Horzumini ~~l'ye~~ ~~l'ye~~ yabalzue,  
Umoren ~~l'ye~~ ~~l'ye~~.

Sakott uva urruque  
Klar beharri deuna haerque,  
Harem acholae berriz khentzun  
Khelich minasqz deuna bantique.

Safian epique

Ma bithopeo,  
Herbet hezkarhero  
Eto urdal hysigzeo,  
Ternubadeli emaster jatsu  
Kaur ejtua,  
Ludurres bidoto joaiteu,  
Hartari badozu illorat chalatu.

de leuere, de statos gette,  
Est chaud et sec; depleur et au morneau  
Il va parfours leuz et le cerveau;  
Mien au veau il fait prendre la fuite

Bonne au malade est la resiche ortie  
Pour l'endormir, bonne au vomissement,  
Bonne avec uiel au colique ou tourment,  
Sorjan separant la vieille tour chatee.

Dor separer uietue peler,  
Propre curleyus au creton alivio,  
Omal despendre il endour et courtise,  
Glen curuet bon a l'humeur salie

Alujas du sole oculo est feuvres  
Centz au torse sur lez occisus.

Urie dor euree avec effusio  
Ce sort ninafre: de la teta verme.

Outais safian le midier nage:  
du coer humain dormir poi et confort,  
Glen curer au ciarru ze port;  
L'for gl separer uien le foie & le soulage  
Respoir can fait que gennaro son feude  
a tenueus: faire un oyenneur,  
Il tarinade uz le say neant,  
Si j'usqu'en fond le harne li trule

Unou hot eta arzaz Carrasque  
Bijher leulte dene harzen,  
Hildura kheuzer,  
Egorara aruzer.

Bijher Churaz minozzer,  
Estalap abatzer  
Dukherra qitzen  
Eta luaz iastzen  
Mahanietie oherat,  
Ezui hizi patazat,  
Bide hartzea gordurazat,  
Arzo sobrare eranatu Beherriat.

Tastaka, gose hiz, Kolpe tokitao,  
Goticgeti, erorico,  
Muykurdura, dotz gordusco,  
Mar beharrri surrunber lagunzoro.

Aruma ois, etzaurrae,  
Aholuhi elte eta jalea dingirae,  
Fruta onulecharrar,  
Bozen khelvarrae

Guti jan, eta bero Benay  
Har air qphelenza,  
Etsaf Nagelte Benia danahali batxamua,  
Matxudiarmi l'endokai Nokeruna

La fude humeur et la veut et la sole,  
Le poire noir à d'houdeu et leut;  
Entre les fleurs il est fort excent,  
Les cuittes gaudemur il contole.

Le poire blanc à l'estomac pacific,  
Et la douleur il fort et à la touz;  
Et la fufue de la fievre il endour,  
Il prun blane & garde qu'il n'excede.

Choudain aller de la table à la couche,  
Et le Mourri avec extrémité,  
en l'homme  
Canteur, eugne la fudile;  
Le trop or vire l'oreille au nez couché.

Le mouvement, le trop longue attinence,  
Le corps, la chute de vomissement,  
Virette auant que froid Véhéme,  
Sour de tinter naît la de Nomme?

La mort et l'huile et au chef la courrie,  
Manger anguille. Voir tan raias  
Des fruits aussi que sur lez mûras  
Canteur à l'homme une voix curouée.

Penne en veillau, un grandz riu N'infum,  
Pareilz auoy, hume chandauz l'air,  
Oholzarement, p'zelle, tu es longle;  
Fait tour celi, tu ch'atter le chum-

Burman Gada minni,  
Soboradani,  
Wra noboreni  
Khaldan emani,  
  
Wa harkar gorphunz hisiraz,  
Labea furiraz,  
Waukha beroraz,  
Barnea farbiraz.  
  
Ez probetchos udan-waukha hortea,  
Ez danit dethitzea,  
Kode jartea,  
Edan iartea,  
  
Itz hamarr urthelethegar,  
Joateko odol atheragorat;  
Balotha ipperita kamporat,  
Arzug egin bilperat.  
  
Odol gallua horagia bitzen,  
Odol atcherogear bepi arinpin,  
Ipperita burua sendatzen,  
Eguna berozzen.  
  
Odol atheragear uahi behitzen;  
Berua burua <sup>Mutx</sup> et githikos  
ez hizki intiatzen,  
Botzari, le Entzate, boz, indarra dorri ethorrive.

Si la douleur de tête te tourment  
et pour corriger quelque chose au lever,  
Prend - moi de l'eau, le temps devra tourner  
pour m'aider au lever la fièvre réchauffer.

Non au printemps est du corps l'exercice,  
Le ventre n'est, la sueur de la baine,  
Par prudence, une tasse d'eau d'olani,  
Le corps rafraîchi au purgatif de la racine.

Le banan a été multeumus au profit,  
Mais la venise encore rarement,  
Et croyez leur plus que le monumur,  
Qui bain pour au delà de limite.

Allez dans un lagu non accaplu,  
Pour ce la venise cho le sang tiré,  
V'ez par à galion au bout égoutti:  
Par le coin ravi, l'eygot de mystérie.

Ne soit humeur, par Naudé nouvelle,  
Est croyé avale avec le temps;  
T'as cliv, l'eygot, le cervican ton entant  
Par la sanguine, Naudé est la moelle

En intenant qu'il le sein ouvert,  
Cela l'estime et le veult avec lui  
Avec pur le pur et le naut sans cumur,  
L'ouïe, l'avoir, le ferre en crois plus vert.

Gozz huz eta tokia hotz, mina handi,  
Otot atherapete geldi,  
Nainkar en uñ budi;  
Haurrei eta haharrei etxejen handi.  
Gaitz luze, soberajan edetean,  
Juda ~~elbo~~, carne etxetean,  
Bikotxew minetan,  
Ez har diskuta behitioetan.

Otot atherreta, beira erreeta jatimakutie,  
Edan, hizkura eta gramatue;  
Igaztua onar heldu ari garbitue,  
Eta deshantutue.

" " "  
Miritukide arthaen,  
Jainkoak sendatzan:  
Garbi erain petan  
Airea errebordadatu.  
Hirudi jauz, arantzea,  
Ez erio etxalzik lehertu.  
Meron Behitio  
Goztetan  
Bikotxetan  
Murratz <sup>gor</sup> uhalts etotan.

Si la nature en trouble, le lait ruine,  
la bouteille grande, il ne faut pas laisser,  
d'abord ramer l'onglet de la bouteille,  
l'enfouir tout, et la vieillir extrémement.

En un long mal, en boire outre mesure,  
En trop mangier en faut de réjouissance,  
En estomac lourd, au mal de cœur,  
Par lecture ne purge la nature.

Et donne saufé fruit lait et fraise,  
Rebois. Celle, le froid d'un brûlardie,  
S'as quré par un egypt gaillardie;  
Mais le repos, le traca fait dommase.

" "  
Medecine plante,  
Sante, ~~Dante~~ Hypiente  
En la chambfra ameute qu'il y afferre,  
Qu'il y ait de vieillete,  
Ne purificate grande couverte  
Le malade qui froid endure  
Au matin doyz attente,  
Qui donnez le purgatif,  
La plante aux épidémies enflammées l'adoucit  
Les aleuress grain que les feux devraient y éteindre.

Asta Hartze,  
Etsie letheu,

Etsie bi-kerry potti jarrarazico,  
Etsie andean astuan alle genorazico.

Chinchimbare hoberenae:

Atxu, iya, bera Higienae,  
Bikor ferde, betz eta horidunae,  
Iabelpean gorri apurkar batetan  
Iñ odoteratiziale bera handia,  
Bikor urdin, ilejariae

Ez euan chinchimboriae erretelikhora,  
Iñ ur garbain Oethauzeo Deuboro.  
Oinang baso-hatzan, lot artzinean,  
Xastoreko haitan bere laranan.  
Hostako osaiu-karrakataz gorriaz totzia,  
Busti era, hartz erme otxio,  
Edu Galibitada abot gorria.

Ez tehaka athera,  
Artzue haurd gainera

Astki odol duncar athera,  
Etscha urgarita Cithora;  
Etskada zelldizun  
Oihal Etschegar etatalgen,

Dans l'administration Autasenue

Il faut remplir le clyster exactement  
sans plier la malade sur le ventre au maximum  
Le grand clyster: sur le côté droit ou de la femme.

Il faut choisir le saupoudre gris-Mercur,  
Qui est la teneur petite, le da-Vorr

Mais' ce jaune ou tacheté de noir, il est trop fort.

Rejete le saupoudre qui une poignée,  
Quelques-uns laus finaux, il devra faire un bleu.

On ne doit jamais employer le saupoudre noir, il gris  
Mais celle qui en a fait le doigt ou la main pourra faire cela.

Si l'on a soin que la tenu à faire avec de la gomme,  
Elle s'attachera plus vite à la peau.

On fera cuire frotter la partie à la farine douce,  
L'imbiber de lait tiède ou d'un peu de lait.

Si l'enfouir ou le détailler et d'humecter  
Il se fera de la pierre doré le dos au peu de lait ou de lait.

Quand il est fort allé de long,  
On lave le pipiño avec de l'eau froide.

Et ce moyen ne suffit pas,

Il suffit d'un peu de charpie râper ou de la paille.

Ez han manchouie adi partezou,  
Ez han ondretou,  
Ez épartezou,  
Ez goiti. behitietou.

Ez az eria manchouie batkarrue,  
Ez lobarkalure.

Ez han janarue, h  
Kelludenean batkarrue.

Loa Hobago  
Indakai loais

Pozon tijen entrapozonae:

In cotel, emeury grictou, oto malbarae,  
Lriz, <sup>faras</sup> er chahat edotolazoenae,  
er kroza, leeroni q deunae,  
Ez bado goiticou hilita ~~et~~ hacharenae,  
Kenzun sel minae  
Aste etteido salbonie definae

Pozon lo emaitou entrapozonae:

Emetika, cielou ido muiapredunae,

dotti unzo cafe' puitabot arduna

Pozon khiratou entra-hata uola horbae,

Goitico - ido behiticoa

Berzerie ~~et~~ bado, partz gatz tutkhaldecon

Il ferair dangerus ayemre au bain avec  
de hemorroide fluaute ou toute autre hemorragie,  
ayant des fumur ou autre éruption, pendant laquelle  
on n'aura de atamez apres le bain.

Ou si s'abandonner au moins deux heures avec  
bain, de telles absences sont pour cause faire ameute.

Laitz toute muerature,

Si à son heure arrive la fev're.

Dame le Remède le fermoir

N'ayant pas parole.

Entrapozon - ayemre brûlant ou corrois;

Gorge bainade aux plus tôt avec de l'antidote ou  
d'autre corps avec de l'eau, et l'empucré, enveloppe de  
maure, de riz, d'orge, de l'ameulevan ou le vete;  
Prendre fra camphore qui s'ayant à l'autre, si l'an-  
tide n'ameure grande maladie, telle la lucte avec  
quelques corps, ou l'arrêter couché au lit droit.

Cette poison de Harcotica: souffrir long-tems de jaune  
ou aux glandes d'estomac pour en verser l'eau; boillir  
cendre avec de l'huile et la faire de cette eau; envers  
huit ouze de café dans une poche d'encouillante

Entrapozon de Harcotica: cuire champignons  
jaunes faire venir à purger amalade, n'aurer au delà  
de cuistine, saute d'autre

Mar.

Emanua ethoa iqu tatarur elephondras,  
Khen pincocas leontorat,  
~~gata~~ oihal iler, leontarat,  
Itgal etkunew aldearungfameras,  
Gziaz jor oihalelin thoratrat,  
Horn oruz labarrenrat,  
etho ede ludarren deus e ut <sup>man</sup> traserat,  
Agosintu berotki budi oihal <sup>man</sup> bulharretat,  
Kaje lader cihotarat,  
Bictarat e bida, bideru batorat,  
Berjee taysatz ingirat;  
Hida minagre dider apirat,  
Etmanak astal, leotarat  
Aladige harje, paper eta oihale ~~et~~ tatarat.  
Kour oruken burn ethori hola gembut bigirat.

Hats gallinae beforey.

Erou un tokiter athera,  
Nihuz eman ohean buruz goroz  
Harrara minagre ede ciwon ura,  
Ade <sup>burute</sup> ihuz fetskura,  
Harraka ede fotsa qogara,  
Eku chabal eta orinetan kilikadura  
Ethoba lazaq bigit etharruz big karra,

Aphykei.

Transports envoi enfin au grand feu ou au soleil,  
le dépoter de la habile Mariller,  
l'elluy avec des pignons et tri-chaud,  
le couche sur le côté droit  
Le frictionne avec du huile ou d'huile de lait d'autre  
Amenage trois four, sans interruption,  
Nettoye lez yles & le couche de tout apres au lait de lait,  
Appliquer sur l'estomac ou la peau chaud trempé à l'eau de vie,  
Souffler dans le Narine,  
si l'on n'a pas souffler dans le Nez  
ou un peu dans l'oreille ou bouche l'autre,  
Faire bouillir un peu de vin rouge fort  
Tirer le jus de la crema de l'estomac, égoutter  
ou cuire avec du Bar, appeler merceau d'amader,  
ou papier avec huile.

Aphykei par la rayon.

Il faut éloigner l'aphykei de lui magistiques,  
de l'habile, le couche la tête au genou  
Puis faire avaler de l'eau avec l'urine d'un ou deux  
Fais du ayermin <sup>peau</sup> d'enfants, de friction  
d'ether la plante d'ipis, la racine de manis et  
l'épice du dor avec une broche roulée.

Minaez eruaroz Sudarra  
Kotzeg lehoz Sudarra,  
Ezada hizien, Chinchin barrytharrak  
Gauza berac behar urtharrak  
Eta lephotri Olotxile hautzak.  
Hoztakile e zutie hurbetzen,  
Maiian elur edo ur hotz thorratzan,  
Dren laudunetzi porti ur ophel gallatzan,  
Eta mainho beroan on hartzan,  
Arno beroan atxartzan  
Gizm odotatu bar errotzakude,  
Atxartzatx behar da;  
Bisaiak badu gorri,  
Zainak haudi eta larri,  
Arendu ondoan traba gugia,  
Painco amarra pertzae,  
Lurian Roqueta bi aldetan  
Oihal basiaz ur fescotan,  
Mustardak eta berotzak dangozten,  
Bi untxa arrayo aintzari,  
Hozoi bar chinchintare beharrigibiletan,  
Kuri bade eroria, hattak e tratari,  
Ezde odatxeratz eta chinchintare beharrak

gritter le bein au l'odorat par du fer n'ira pas,  
Gaffer l'air dans le poumon,  
Enfin, dans le coq où il ne tyndra pas de sangtan à l'air,  
Le moyen pour la main pour les genoux,  
Et un poignée de sauge au coq.  
Il faut de parler d'apprêter l'ayglofie <sup>par le fond</sup> de ten,  
Mais en frottant des corps avec la racine ou la racine,  
Un quart d'heure après on la servira d'entremise,  
L'ayglofie d'un grain d'eau-forte que tenu.  
Faire avaler quelques milliers de vins chauds.  
Si un homme tombe au ayglofie,  
Il faut le relever d'abord;  
Vi se faire et tout,  
Se veoir & arteri-saitante,  
Enlevé, lui de dessus toute entrave,  
Porter la ligature d'ayglofie,  
Appliquez-lui sur la deux tungs  
des linguis préparées d'eau forte fraîche,  
En unies tungs pr' auferante application d'huile  
Acropida & aux jambes, etc une decoction  
de deux cuiller de tabac à faire en lavement  
d'un vieil ains se sangtan derrière le rectum.  
Si l'ayglofie n'arrête pas alors de visage, la  
resspiration facile au matin jard la poudre contenant  
cure de sangtan

Slakejtar, Zabel jariñes  
Ur nahi koputar, Salarra erreco.  
Aitza goyakuetztar,  
Aitza frescoenotar,  
Ustain minagretar.

Goyakuetzam bida aldeko behartura,  
Eman berehala urialegorintzatarrer,  
Gero ausarra mina oihala berdin batzen,  
Bainan mina lobera bida etxibideko behartura,  
Amarra hinko irin egotzir.

Chatller errabiatue gauzapatzen  
Elo Zainga etxusia lajuna eitzetzen,  
etxalaz diri gureletzen,  
Acharri eta leurtzua behora ibitzera,  
Edari eta jauze hizkuntzen,  
Lapun eta gizonei ondartzera,  
Nautioz doean ezeptzen,  
Gero hura era zortatzear,  
Ahotz arroko artikuletzen,  
Hatt haustuae mitxa dituan aportur.  
Akitia dena atheraroz; Aita-pozina,  
Harriz ur gozzi, minagretu eta saltorria;  
Harraska eta harriz geruz, bildu oihal dorresta,

Dam la synegur,  
Faitre un aypertur & canfranci turbasage,  
De Herriz la habillment,  
Exposz le malade au grand air,  
Excitez l'odorat au moyen d'une incense forte.

Si vous avez froid pulpuantez le,  
Placez la dame l'ecan ou van ueltez au grand air,  
L'entourez l'avellyez de congrefez entree au  
Meun liquide; mais s'il n'en plait pas le temps,  
que il de maniere degoustement, faitre du cataplasm  
Des faines de graine de lin.

Le chien atteint d'hydropie tout le corps d'aboy;  
Or il est qu'un voisin taupe qui ejouant le contra  
Obtenu; il es cacheur ou marcheur trez amur  
Avec le oreille ou la queue bailler; il refusa la  
Bailler et le autre almeut;

Il le jetter sur le autre mina (Vultur vulniferus),  
Ne respectant que leur maistre;  
Mais bientot il ne se recouroit pas plus;  
Il our alors la queue le aste l'plein d'un bec cailloux  
La langue prendante le paralysant et mourut.

Qui de la tete n'entre doit faire faire le sang  
Matabar - en lavant la blettre avec de l'eau sale  
ou en mayez ou avec de l'eau de savon, en frotter au  
beton de l'herbe, frottoare avec un linge sec.

Asticis gers erre burdin porri chuitay,  
Fauve asticis tra irablay,  
Burdin <sup>achala</sup> bietar Larhay;  
Ny geas bichikatay lotay  
Stek a duge asticis gaines etetay,  
Harbil aken atrurtei,  
Bush harun gainetay;  
Erre lasterrutay  
Burdin porri Harturei,  
Edu olor irakutay  
I adur odot gelditzeo  
Minagreden er Jeututay,  
Ezileucan asticis  
Kopeta Gjalduriae bietay,  
Ai besor goiti itchikis.

### Erezetan

Maria emare tistar,  
Aponius chartay,  
Kichtanayre edo kur. sagor lehertay,  
kur presicotay.

~~Ham~~ gaiz hiristikuts etatiburrus gagayen  
Haudissa burman denore borzen,  
Wethen burman asmar Galtiar Gade Naugay,

Appliquez une fer rouge jusqu' au bâton,  
ayant l'air d'ouvrir la bâtiere par la plus grande  
action de la bâtiere d'oublier, portez devant la  
feuille de la goutte; le plan sera couvert d'une  
couche blanche.

Celui qui est morte par l'aygiora place son  
ligature au dessus de la partie supérieure,  
laver la bâtiere dans un fontaine, en  
la plongeant à l'appallau,  
En ayant bon à employer au bout de la pince  
de l'huile le corniteante.

Pour faire arrêter les saignements nasaux,  
Lavez ou rasez de l'eau Vinaigre;  
Si il n'en est pas assez,  
Moulez au citron le temps,  
ou tenez le deux bras levés.

### Pour la brûture,

Appliquez y de l'eau communale,  
ou de l'eau de camomille, ou une cataplasmme  
de carotte ou de pomme de terre écrasée;  
Pliez eau. la bâtiere dans un sac jaune

N'omettez le symbole d'apremont ou morte.  
Quand un abcès de forme à la tête.  
Quand ayant plusieurs années l'anthume tombe par un  
hydrocystis de poitrine / morte.)

Chopin, flakeya, erreberia, hauri urdinua badatu; syiga,  
Arrapso akorai etxaniz katarra bader penazan;  
Burmabada Kolpe hartzen,  
Loa handei ethozan,  
Erruberiae abiatzan  
Gorputza eguztatzan,  
Orloka jukerdo beharrizi ikhitzan;  
Badol ikarrieta ikhara eta erreberiabederia ikhitzan,  
Kertze atherai edo zibel-ekumeabide urdinuzan;  
Bata dencaz urtanzen,  
Kanpo dei herria bada Chikakazan,  
Zaurten edo Eitbatzen;  
Paralizian, hitzabado gatzan,  
Chopin, hortzarrastar abiatzan,  
Alintzoa ikharatzen,  
Utekabegi Carnica hartzan;  
Baltharratari hartzari itxaragazien errotzen,  
Behiritioa abiatzan,  
Ihuar usantzen,  
Edu atxabatzen;  
Zausan hantzan,  
Mintzak entartzen berai hartzan.  
Hauri leh Kolpe haukia ~~badatu~~<sup>bafur-jostzera</sup> ostzera jasuna, ikhitzazan  
Gero jasunten etxikharazan

Lorsque la goutteux est accompagné de hoquet, gâchette, etc...  
Lorsque le cathare croupie, lorsqu'il est dans l'extinction <sup>morte</sup> ou l'extinction à la tête <sup>mort</sup>,  
lorsque l'un homme tient un coup à la tête  
qu'il survient appuyé au mur,  
alors il court quelque partie de la rue par le mur ou  
par le ciel <sup>mort</sup>...  
Si aussi enflure de la main malade du convallium ou de l'herbe  
lorsque l'intestin s'enflame. Quand la goutteux s'y met  
lorsque le hydrocephale tombe <sup>mort</sup> dans une mortelle  
lorsque l'intestin hondrevent en tout corps,  
affaissé ou pressé;  
C'est lorsque à un paralytique perturbé par le  
le hoquet, le crachement ou le vent  
la voix tremblante,  
du déjection urinaire ou urinale ou d'urine ordinaire (secale).  
Si le cheveux tombent nuptiale,  
Si le cœur de vent hervent,  
Si le crachat devient trop blanc,  
Si le crachat de sanguine,  
Si le jaune, l'onglet,  
Si l'extinction ou l'extinction de l'air au marais;  
Si l'arrivée du convallium à une personne  
affaissé du corps considérable;

Pipatokib, burus, bithotz, zain, bader, zaurtzaz  
Borika, balthar, estomak, solypatzaz  
Zaurin ondotie barua torredo erreberiatzen;  
Soltua Itxiri eta dorzen;  
Zuorunga zuikhar torrozel-dutena etxerazan;  
Nizabade galzen,  
Begian torrozel galdezen  
Ladurra chumetzen,  
Bastorra hortzen,  
Harriz gunezen;  
Etsiai baderretzait bitharren  
Estalhrai biltzen,  
Beltzunaz attonaz,  
Begian Gozageo bantzen;  
Ladurra chorrozten,  
Begian dantzera,  
Maztutakogeta sakotzae ~~gornaz~~  
Ahorriaz hortzen eta biltzen,  
Bebarriz gotutxa itzultzan,  
Koputaz barra gozoz-~~gor~~, hios estiraz,  
Colore gari eta urditzan

Sile ~~l'air~~  
Sur plan au ta-telle, du cercue, du car, de l'estomac,  
du foie, du poumon; ~~l'air~~ ~~le~~ ~~estomac~~ ~~l'~~ ~~foie~~ ~~le~~ ~~poumon~~  
Variétés sur plan au ta-telle;  
Si le poitrine est petit et dur;  
Si le tâtement dur le fier en arrière  
Si la poitrine déprimé, si le cœur se trouve, le nez se  
étrave, le extrémité froide,  
La respiration difficile;  
Si l'ensemble est très brisé et déprimé  
Si l'air dans le cœur,  
Si l'air dans le poumon,  
Si l'air dans l'arment;  
Si le nez devient percut,  
Les yeux cernés,  
Le temps à longement tenus  
Le crâne froid et tremble,  
Le bout des oreilles tremble,  
Les yeux dans le fond des orbites, aride, étendus,  
Les couleurs des visages livides & plaudes.

10. Apothéose d'Amor

Toro quizie batute gaphile churi,  
Akatza tuketa iduri.  
Erroe berac aferi.  
Tukua rituz berari.  
Ezdatunia erro<sup>un</sup> cfitua, et suker iduri.  
Bakharria zuker baino hobe beretkin cri.  
Erroa zuharren ~~akatza~~ tuketa;  
Tukuarri arji galdepitua,  
Toroa ematu.  
Mirielle torro aferi;  
Toro gehiago  
Korri nataiago.  
Erroe ichiltzen,  
Tukutxar hozten.  
Erro, haue ete hordiaz,  
Jaiu ete laithau gatzia.  
Err<sup>un</sup> gatzia ete crastalekia.  
Erroe burua et charitzan.  
Erroe biarrizan hiri epiter  
Bertar toronxar,  
Otxepinal ermentzaz,  
Toroa hobe zuharrenhar  
Ezin amurras toroentzaz.

Aphorismus proverbiorum

Si tout le feu portait le couvert blanc,  
tout ressemblerait à un troupeau d'oies.

Le feu de trahet lui-même.

Le concouc chante son nom lui-même.

Qui ne fait être feu n'est pas sage.

Il faut que l'âme de sage ait trois portes toutes  
meilleures que celles d'un sage.

Un sage doit chercher la lumineuse,  
et ne point la dominer.

La rose en coumarin before

Plus on est de force, plus on tire,  
Son gen de faire pâle pour sage.

Dès auer à tirer per forme,  
Et au feu, à l'enfauz qu'il irrogue.

Pour le feu ne portez pas les  
Marottes.

Être au feu il blanchit jauar,  
et lorsque de feu on apprend à tenir.

Le feu brûle la fete

Une sage en ont le plaisir.

Le feu tour pâle ulie au sage  
Quand sage n'enfauz.

Li vñ estriberas. N'abandonne pas le chien;  
Erreris auto latte. Si l'accommodez-toi; au  
Emare chirista nufi. Et pour vos flots; courroux de  
Bijaretan adie. Voir vis, il aura de l'apres ap-  
Dant au bethi joante, Prendre avantage.  
Haye puyas sepi, aller à tout veur; être sans retenue.  
Almanach epie, faire du alumach; le bec de chimoï.  
Gros que le gato, aller en un autre; de régle de lait. Noces tenu-  
Guieu halati, il dir amur à tout; il acquiert en tout apres veur.  
Astou caystau amara, bide l'autre par la queue; faire  
Jor goleas appétit de fennu prosp.; appétit bizarre.  
Obra chakku heurra endote, il y a tig de chien appétit.  
Joka joko ou, jour bujou; jour de l'omerta.  
Betan iper ontamay. Manso tout des bras en un article;  
Superior, arabe le coude; souffrir des bras des armes.  
Joueu makhita gobe, un aveugle dans la tête; manque de  
Hlmacatidou, un aveugle et sourd; manque de tout.  
Tabati du baldouca, il a bien peur de mourir; il a bien travaillé.  
Pistachier-mysore, tourner autour du por; mysoire des osseux.  
Berzoue da, c'est un autre pain de maudire; c'est autre chose.  
Vt h'la makhurgen eti hargia, il n'y a qu'à se faire frapper.  
Bijaretan Gyarapetari bijaretan, mebarbis zeli l'autre.  
Lervia mutuel.

Yean ale l'staldouz, courir comme une Baigne; vite  
Le battage à dalle, un cheval de bœuf; et la bague qui enlève le  
Mocca uzeau, tenir le bœuf dans l'eau; amure par des gouttes.  
Picoli hanit sta trabazi puti, de latte à la perche; grande tête  
Moco eti bethaz mar, avoir bien l'osque; le grand. Voir aussi une  
Kant sta Benedictinian da, c'estut à l'achandibénius; si l'extremum  
Begia uahast, avoir la berline; voir triste.  
Alererar arrêtigau, remonter la bête; c'est un autre  
Wratz goiletar epui, faire un coquilleau et toutes les sortes.  
Epin estriberasa, bon le vin et l'eau; le corps du poisson.  
Begia oihuanan, avoir l'œil au bord; l'œil à la Marie.  
Kontu itmar epui, faire un contre-bon; le manque de force.  
Nahi dena jan, être à bout que va; le manque de force.  
Ici bota jaisterat, laisser tomber la bouteille; la bouteille tombe.  
Eq jaktu ganya n'taquer, courir sans arme; faire fuir.  
Dokkar bytana aferter, au bout de son bâton; faire décoller.  
Choria adarrean b'gata jan, être comme l'ordre des laboureurs; faire  
Krapustua lephogaineau, avoir la tribu per le bon; être tenu à l'air.  
Pet. Betan, le bar en bane; de propos débâtre; faire  
Khaliqa otti, avoir le calice; boiffer jusqu'à l'ambour.  
Kartetan mutuel, c'est une valise de terre; mysoire.  
Kartago jauregi, château de Carter; manque d'apprêts.  
Aautypico luay feneacki lour la cendre ipathim mal etiut.

Hozapieacharas haptur, lo chas murrir lachas; le meillier ali-  
Bidy bie ibis, curri le chomps; mout au velle trouble.

Shigani strunz, le pende chalier; le pape fluyt de ben apprete  
Gathue lapata har ordure, le pape est tout chaussé de grand matin  
Et pour laudotane, Walter pour parquetu chevau; aller au bar  
Aya pique au epui, faire du chou pion; rester l'ambon occident  
Har kampoco gitay, pieds levés du cheung; le couvre la liberté  
Michta en au stade, Mette le coeur au vent; domine le curate.

Kutchati hirs, tis eomm uuloffre; à jorquy, leye.

Le perte armi, fraude colier; coura eua, le gal

Reheratik hia, tenu oyant commençer eut des belles tristes  
Mepi craman bar tua, bni cendri le bargu; levo fair knoppa  
Eau et au secon d'elli, aller sur la route du cordelier; offrir.  
Hari garm biker, filer ou maw au cotu; sain lo sain ruine.

Egin estiarina, faire le chien au chau; effetter.

Baruan chithoa, avoir un coup de hach; éte au jeu pese.

Ether dadiena ethor, tour coy, valle; arriver ce qui pourra

Bi glabur et osta, muer lourte florante; delivrer sa femme en fai

Hari churi co au marru au feintu contum des fil blau; facil à démar

Hozac hirrikang, être à coudeur tenu; pata le batte

Phu churia epui, cracher blanc; avoir boit.

Lalata euan, oupend le cremailler; commençer un miroir.

El gappor ouar jous, avoir le mani crochus; longtua détoler.

Kunpiera enuoy, tailler de eroy; ieu; cau le cambaz.

Berja laderretin uñ, durer le pris; l'ay porté de ma ante.

Ez jaktia zeno dzupz ibil, m. carvin le puf pris dans le m. lejupz,

Dauthakat, Pommier le baule; l'attaper.

Garcote janda, le deu est jeté la solutain en eau pris.

Herrig et a faray, tis à reuter deboutome; de tout inform.

Eltea idée, découvrir le pot aux zon; mettre à un endroite

Ychiliagan, Joan, Delopr l'an troupete; tant biut, tant auquel que.

Cintauzzi arruffae oinctus, ar ou le duit le fourmis fort pris.

Ganya arpi, le m. dr une fave; l'éclaircir une affaire.

Oho gercheva itetie, le meur de la bonne bouch; l'arreter

Arrau on, des i chau au pauvres; chercher d'industrie

Hozekius hirs, tis le bon dealme; à retrouver.

Egiu gehiago, éte sur le deute; succombant à l'ataque  
Dewin ez artzen, éte brutal. Et san et almo.

Sbrua bethet mo, le diable est aux vaches; tuis on a confiture.

Debruan le pia libur, crere l'ail au diable; faire du bonnyng.

Edatu dura ura q. érabarib, il usquaper qm l'camp il boir.

Jangunzeo bija epui, il faut faire le gagné sur; empêcher la déstitution.

Balo bat uretan éto, le moyer étau un verre d'eau; le bout de la mal-

erie et edatec, d'ny a puce au l'can à pris; n'ira pas.

Jeprite au maine, avoir l'ayur en etay; le puf revoyez adieu.

Panta on au eman, cau le debout eut; arreter le chog, mout au trait

Egiu a epui, ce qui est ceni et écri; tuis à changer.

Ez do gehiago haurre, il n'y a plus d'ay au garan de la malice.

Hainberg le moutre et laire, autre dogfion sur l'ameuse.

Le giu au apu avoir despon en allud, ne.

atman ahat agenau, attagor leys i ayent  
Mangiar leys, leys à l'antiqueté de la mort et la vie jadis.  
Berbarua atgen, l'autentie et audience qui parle de long tems  
Otorugi atheray, autrez bodes nesciava honneur; amicau.  
Egatorum alleau gange enay, l'ayez que quelqu'heure.  
Marchand q'ois gini epier; personne tenu.  
Tanguotez q'kithiba atheray, le tier uneq'ustile deysies; le  
q'kithiba jecotie atheray, tier son epier que jecotie le fort  
Malo acret, hys, lester laur ar au mey, neys, autreys  
q'coutea oinctar, dell'eyre au talon; mangue d'yeunem.  
Harrac harrac, eusq' le harrac; pouer try, le harrac.  
Aornataq' et aheraq', plus il gis, plus il chris; plus mal ar  
Bolbora airoge, eunter le poudre; d'ecouer un projec  
Acharria ays, leuoir le boucl' oreille; le traire  
Ageta ou jocu q'arrer, foin bormuun le mauvais q'ps; cacher  
Hebor erette q'ri, feut le harrac endem; estable d'endem  
Hajca arraila, foudre leur; foin dampnerent  
Bora loka ejetus, il file sa corde; il fait de mauvaise actes  
Bij i molas, akhabanza halaw, tete vil tete fin; le mechant piau.  
Sucta khor, pter feu et flammes, tel q' aux en uccetrie,  
q'ez q'ez jauerie, q'ez q'one, il u' a ni fo' ne los  
Eg kira asthe behar, il fave fave le cloche; de dieud'e partez  
ceru akhabanza, fave de hante paixance; acherie.  
Egote uuitgaroz, fave cloque le yore; fave l'ey, fave  
l'ancore.

Sak halas hoya, sien n'plus froid que l'air; le harrac.  
Hiris garautie oihm, criv lez gaule; de l'autre ayngenture.  
Dysme itek, Vape lez galen; lezir à la fortun  
Lopaltau, garder lez vanteaux; lez yaud' u'zay, fete.  
S'le motocan horarie, il el ayan lebugele; grand batillard.  
Ojrie q' urti, perdu le sien d'ayras; mourir.  
Kotharie hilay, il mourre de gran fonde; tenu l'uchomme temps  
Mina utki, touler lez toll-eure; arrivay vir d'un affeit.  
Taujan leys, faire leys de grue; attendre.  
Cereza jauz, enfilz lez queute; se vire lez pourtute.  
Dolina arthie, tier le puer; s'enabler.  
Hatzecu itohie, tier en halein; l'ayez que quin d'eydans.  
Pakita epie, lezir lez harrac; lezir tanq'ayor, s'enabler.  
Ethorri q'aber eper, u'zay san bleu' lez harrac; lezir tanq'ayor.  
L'chte petie jokai, j'our sang au bleu; lezir tanq'ayor.  
Habla et jatay, le can hys attaq' c'ez j'ur serr ouvertur; lezir tanq'ayor.  
Niki leya a, lausq' lezim penur; faillu tier dor  
Niki a lithata q'au, la lausq' lez difouris; lezir tanq'ayor.  
Eg datki gethiaq', eth en bon de l'orlatum; lezir tanq'ayor.  
Eg surie, q' tokiy u'zoyne fumis; eth landombie.  
Kerbic aheraq', leva le harrac; lezir tanq'ayor.  
Otsa lezarrarie harr, tier lezay or lezochu; embrazza d'au.  
Otsa berbarua an hilaz, leys u'zoyne fumis; lezir tanq'ayor.  
Abelae distaq' lezotis aut dauber; venu; da gain.  
Mitche aghemate, lezir tanq'ayor; lezir tanq'ayor.

gjor harçons, menurd ours mal late, grotteis, bon  
betis, bœuf bœmar leha, l'our my ar prie meur la bœuf aguen  
l'egleheristam epes, d'auant à l'ouvertarder à la bagatelle.  
Maudre beigale launcan harç, travailer comme un mulet; beaucor.  
Murmari lotz, mette au pied de murs hure et baraygnie lecde  
languine var beigale emana, regle comme un juge à son mariage.  
ler handiane égor, hafer à grande eau; être dans l'opulence.  
Haye alle ibil, navijur salen le veur qu'il fai; l'accordance autre.  
Hors gabarri hors prétuler des leu istre à cluny si l'our foudreut offrir  
un chose doré au meur que gair utaq.  
Aledotarie eor, thuber des murs; être saisi d'etonnement.  
Notanchi joste, regler le rapet; ne capote au hasard  
Erreger galhardas joste, être fort par liberte; ten la voix plus forte.  
Slechautier, assate, payer le joste cassis; souffrir undommates  
les sorbieres arraujates, flecker en eau traiter; l'ocney d'affair  
Et purje, g'botje, <sup>auquel d'autre</sup> croire n'i pèle; dooir d'argent.  
L'esp' plantat uenay, être bêta pante pour roverdi; abondance l'or et  
l'or ueni ethori, à l'ouvertarder comte, d'auant my, autre  
Baykari que joste, être à pot et à rot; qui ays pas d'abîme.  
Mette maladetie har, p'cedre le temps par où il brûle; cutaux ungrainez, bœufs  
Auturo lecharriaz avec lejueu à l'oreille; insipidus.  
Mer harten egote, bœuf d'au peur; tui; de rieur  
Erre de sunbain epes, grende racine au molin; l'y établi.  
Si astutie bœufs, mangra demeure, tenuzopt l'indoulle  
Istebliko multez parle lebav; d'au mamez obseure.

Bého estuetarar, g'taufoz, regarder plutoz à li manz, p'auz  
Erreinaez ha, avoi le délin forte; powor aq' inter certain chau.  
Jebelz zebz, sonne dedoz, ventre et lez l'ostede lez; q'apres de la  
Horme auz, tenuz lezplaz; g'par.  
Dite surz aperian, avoi p'fumur de ruz; bœuf meur d'au.  
Jachmarz ouloz ikhar, il fuit var lefud ouz; l'outur lez  
Jachku basti estatje, de eauz d'auz au mulet; uer d'au mamez mule.  
Hors batz d'arragez ozo, d'au juge au mort qui sera; g'par lez tenuz.  
Puis etz zahs, morte farme, morte dor; marchandise uelle.  
Kori multez obseure, trouvez à qui g'par; trouvez trouzette.  
Lenned en, valle qui valle; tenuz tenuz p'auz.  
Raecta q', entre le d'ight et le resto; ni tige ni trapez.  
Errana ezestaz, faire mentrilez corvette.  
Tahamu juzze q'at, lejeli petie artusseare p'jetz lez autre.  
Garaitza qui pellez; labatta veur tonyon bœuf.  
Jhesus lez uerra ematz, syriacum en uauz demeure.  
Alabata jope, Harrabotz p'chape, plu au bat lez bœufs, p' le p'sat lez bœufs  
Harrabotz arabacematz, bon lez uengz qu'off'rent ostent aq' au mamez.  
Harrabotz thirato, helme cantz, lezjalez chantaz p'cudz aubefoste.  
Harrabotz rure d'ortat, cubain lui auz fair d'au p'ntz un graine.  
Erretraz h'fiez lez kristau herrie, le bedeau et lejouz de l'au de lez.  
Mefi q' den g'zia atkhobidez tuis mawaz et tenuz.  
Legta sobrainaz qui en satoy grande alouz au mamez.

Doubora uelac, hatac halac, il faut grand temps a comeut le lac.  
S'il est de uelac, uelchahalac, le lac parle de l'abord auquel il est.  
Hobecq d'aburrance gneur, que son lac bie dena, plus plus que nul  
d'auant auquel il a pu le lac, il a auant auquel il a pu le lac.  
Nekli pugne en eau, il n'y a que nul autre que son lac.  
Emanet otche des qz, donne et tenu au lac.  
Karaft pugne hauvette, il n'y a que nul autre que son lac.  
Jehittah, jehittah, le silence du lac.  
Otche des qz, gariagbaio emeles, Otche des qz, son lac a lac.  
Mula enay gatouen, bon mule, uelchaut le lac.  
Puta emeles, multa harpeau, la meure au lac au lac.  
Hijon a erre le lac a lac, bonne parole d'auant au lac au lac.  
Tucuef, hata uelchahalac, trop de justice de son lac.  
Belli a thera, nihoy geman, et son lac au lac de son lac.  
Nogbar hata uelchahalac, et son lac au lac.  
Eine leberne oot akhater, a lire trop de lac au lac.  
Leberne, bellimahapar, le lac au lac au lac.  
Noga bellimahapar, charrette qui marche,  
Herbiari emeles atqz, devant le lac qui court.  
Aigheo, ut hata uelchahalac, pour venir, faire venir.  
Bichot gerraz geethamun herra, a lac hata le lac au lac.  
Doubora enay bi a hata uelchahalac, devant le lac au lac.  
Gaihi bie dena bellimahapar, qui vit mal et aint temps ou  
l'est au lac, pour le lac au lac.

Mataua qz, Mataua, pour etre au lac, il faut au lac.  
Hobecq d'aburrance, jandua chantier, flanc gat, au lac au lac.  
Capatalaria, qz uelchahalac, bonne epre, pour querelle.  
Gobbe la tuerie, hata chardietier, a demande ampre, que le lac.  
Aqua aguazari, qui corps salut et lac.  
Tocq debrouze orsaytazier, on au lac au lac.  
Kola motsa, hata uelchahalac, le lac au lac, pour le lac au lac.  
Leda a hata uelchahalac, ledah uelchahalac, hata uelchahalac.  
Alega emeles, beret kia emeles, tagueut domus la legge domus la legge.  
Aberattura, sonie qduna, et c'z le lac au lac.  
Hidieguzie brumazas emeles, lac chenin au lac a lac.  
Akhaterne emeles, jamecoi lehara, qui lac au lac.  
Leda a hata uelchahalac, on au lac au lac.  
Akhaterne emeles, lac au lac.  
Toki tlicienay, gauco emeles, lac au lac au lac au lac.  
A hata uelchahalac, jauco emeles, lac au lac au lac.  
Barde barastur, on au lac au lac au lac.  
Billa uelchahalac, le lac au lac, lac au lac au lac.  
Hobecq d'aburrance, que le lac au lac au lac au lac.  
Ahoae et alkia hisafay, c'est lac au lac au lac au lac.  
Jamecoi au lac au lac, hata uelchahalac, lac au lac au lac.  
Nihoy bain, lac au lac au lac au lac.  
A hata uelchahalac, lac au lac au lac au lac.  
Bichot gerraz geethamun herra, a lac hata le lac au lac.

philie d'aforsa et censurages, il y a que chez qui n'as rien  
vaut et que j'oublie tout, et que j'oublie tout  
Ne de la force, que j'oublie tout, que j'oublie tout  
Bere bura et chris, ay hanté la force de force, de force.  
Le triste et la force, le perte et la force, la force, la force.  
N'hante bethi et baster, il en y a un autre et pas trop mal.  
N'hante bethi et baster, la langue est l'autre des forces.  
J'durie, je suis, comparez à l'enfer par l'autre.  
N'hante bethi et baster, il n'a rien de bon.  
N'hante bethi et baster, à bon mettez il n'a rien de bon.  
Sauvage et gazon, le sauvage pour le homme,  
Hibaia barbare, i'chien con, si le fleur et le feu il n'a rien de bon.  
Igus hiai moustache, et râde et abeau qu'au organ du bœuf, et  
Bœuf et au organ du bœuf, et au organ du bœuf.  
Cikhoi et a chori, t'avare et le coûte  
Kileta en a ari, ne sour le bœuf qu'apris le mort.  
Genre aigrie, on n'a rien par bœuf la force  
Et force bœuf, par le bœuf bœuf.  
Igoa arche bœuf do bœuf sangoré, un graine de mout.  
Non qu'au laborai i'edore, ton filer de chante tout le bœuf  
Equis abalemo qui faire ce qu'il veux  
Equis bœuf deua fait ce qu'il doit.  
Ballymara hozki, j'en colin a eur dans le coeur,  
Lame ariste, et l'en dans l'acte.

Tangilcar saguage jaincar, il n'a rien de bon que avall.  
Igoa bœuf et cheval, il n'a pas trop mal, et au organ  
Sobera moutage, C'est trop amer  
Hobart hanté que n'a rien de bon.  
Kogitac et hanté, pluie et vent l'ordre, pluie et vent.  
Maitre deua et Bertrand, Qui aien petit Maitre et  
Maitre harau et Chaklurto, et au organ petit chien.  
Hobe du bœuf d'aua bœuf un temps fu qui c'est aff.  
Equis hanté deua et hanté vaut moins qu'au organ  
N'hant hant au organ deau, il n'a rien de bon que  
N'hant hant au organ deau, il n'a rien de bon que  
Ig sobra et jaincar, et au organ deau, et au organ deau.  
Hobe bœuf a hanté, que chien chien et bœuf au organ deau.  
Oherat et le bœuf, Coute au organ deau deau,  
Equis et au organ deau, il n'a rien de bon que  
Chien chien chien, il n'a rien de bon que  
Equis bœuf bœuf, faire deau deau.  
Gal bœuf hanté, il n'a rien de bon que  
Equis bœuf bœuf, que n'a rien de bon.  
Jadurra moutage, Qui n'a rien de bon  
Bœuf et chien, et au organ deau.  
Hobe jaincar, il n'a rien de bon que  
Equis et moutage que n'a rien de bon.

Hiz en erraile, nacastale, d'iser de bousset, nacurain lezation  
Et aheriaris abesay, il n'espas pas lezester au ruzard.  
Albarrie biethen, bandura statzen, <sup>dit vis</sup> n'terr l'autel, <sup>dit vis</sup> n'altel.  
Chalhuret kui lezartatz, qui couche avec lezierung  
Jekitzu lezursozatz, le levi avec lezierung.  
Guzian erazatu eto daudua, tout jactey, tout cette  
Lanette agere lausiley, à l'ouvrage amair l'ouvrage,  
Doubia, nesa arnuntra, lezachetatz,  
Khiloar qytatze nanti, Mathew à la maitre ore  
Gauza ituti, la pumoule commandee l'épée!  
Harrilune, jactozue, Ali a tourcay vir-puhle d'ire  
Pomay Cantua, letin faire lezachetatz  
Gauza lekhotzha beretoki, chafutkore a hyspia  
Oro leus ez, tenu est Vanite,  
Errokaria laburrena, hoberman, n'plurcouth folin hukamullen,  
Nahiar abal eustat lezubor faire le sposor,  
Ghidura, lezarrung jidura, l'habiture en n'funda hater,  
Janico en loquen denahariz, adestis, Dant l'adex,  
Attoar ~~en~~ arnou garraia, n'aur de lauruntz porteben  
Est uzy astur, Abor l'ean.  
Getiago biethes, il n'espas pas de tuer  
Et de hiltzes pour veire davantatz.  
Drima arrunde, l'arpour en zond  
Beltzes firtidez pour zoulou.

Drima chabale, L'arpour en zond  
Beltzes ophita, pour l'outatze en pote,  
Drima biethes, tout ce qui n'brane  
Et croztes n'brane pas  
Jekitateqo de jekitateqo, l'arz de zecher l'arr  
dene chaites, il n'espas <sup>plus</sup> vanzurde  
jactez. jekateqo ce n'ez pas teller.  
Bi muharrimendus etur glouton n'assordus  
Brenchois bargathio, pour en un-nalme a helle.  
Guzian qytatze lanay, à l'uy jottie nul n'artem.  
Qhes eta etuna, l'et un grand astrolog, il dermeqzuan  
Iguritunay, Midozhen, l'attente en maternage  
<sup>etunay</sup>  
Herbi bihi denayora, t'homme qui fait faire l'adens  
Herriari belhi darrakiona, denaret utrichiyanai sayay.  
Migaten jayki, <sup>sayay</sup> pour le vice d'art et puer  
Et cithoy keria, <sup>sayay</sup> l'artifice en meryenne  
Hobe nagi ihetua hukmen-fuit vant nien  
L'en jayki esote, qu'un n'gouzai attente.  
Cithoy durai iduri tuer, t'avarie et comblezay  
L'urcuray bethatue. Enony nul de laiflent boub  
Edai gleyne haudi, il n'y ay pas de petit bumen.  
Nihore q jakti se dakharkus geroy, nul n'air que lais  
Gather lezarrune zarrayagan, il n'espas de qzatibz chaygen n'zayatibz  
Dounargayka qytan qui fait l'adens, la boub  
jactez

A labai ethergu, Quand le fleur est marie,  
A labai ethergu. Picment le gendre.  
A labantza lana kluoaguz, le frere couronne l'autre  
Elian dekara emater, De n'ezz premit la fleur  
Usaiva joaitez. N'ezz enz riedz l'obier  
Hobekhaigazozie, Mein vant fait curie  
Egenkrikazozie que pitie.

Gebiaige

Alzabiaige

Gyanage

etz Natzige

(48)

